



## Arado Ar 196 B

## Arado Ar 196 B

Die Ar 196 ist als das Katapult-Bordflugzeug der deutschen Großkampfschiffe und bedeutendste Schwimmerflugzeug Deutschlands im Zweiten Weltkrieg bekannt geworden. Anfänglich überwiegend als Bordflugzeug zur Aufklärung verwendet, wurde es bis zum Kriegsende auf allen europäischen Kriegsschauplätzen auch zur Bekämpfung kleinerer Schiffe und als U-Bootjäger eingesetzt. 1936 wurden nach den Vorgaben des Reichsluftfahrtministeriums und des Oberkommandos der Kriegsmarine von Focke Wulf der Entwurf des Doppeldeckers Fw 62 und von Arado die Ar 196 vorgestellt. Der Erstflug der Ar 196 V1 erfolgte am 1. Juni 1937. Die Fw 62 startete am 23. Oktober 1937. Für die Erprobung wurden sowohl Maschinen mit zwei Hauptschwimmern als auch mit Zentralschwimmer und Stützschwimmern an den Tragflächen gebaut. Obwohl die Flugleistungen der Fw 62 etwas besser ausfielen, entschied man sich schließlich für die robustere und einfachere zu fertigende Ar 196. Die Ar 196 V4 mit der Kennung D-OVMB und der Werknummer 2592 wurde ab Februar 1938 als Waffenerprobungsträger mit den Maschinengewehren MG FF und Bombenträgern unter den Flügeln als bewaffneter Küstenaufklärer mit erhöhtem Abfluggewicht in der Lübecker Bucht und später in Travemünde erprobt. Das Flugzeug war mit einem Zentralschwimmer, in dem sich der Treibstofftank, zwei Nebelgeräte sowie Notproviand und zusätzliche Munition befand, ausgerüstet. Am 8. Dezember 1938 brannte die V4 nach einem mißglückten Startversuch bei hohem Seegang aus. Ab Ende 1938 wurden die ersten Ar 196 A für die Kriegsmarine in Dienst gestellt. Die robuste Maschine mit dem luftgekühlten 9-Zylinder-Sternmotor mit Bodenlader von BMW bewährte sich ganz hervorragend. Der Flugzeugführer war Pilot der Luftwaffe, der Beobachter meist Angehöriger der Kriegsmarine und fungierte als Navigator und Bordschütze. Im September 1939 gab es acht Ar 196 A in der 1. Bordfliegerstaffel 196 in Wilhelmshaven. Die Version Ar 196 B mit einem Zentralschwimmer und zwei Stützschwimmern unter den Tragflächen wurde zu Testzwecken noch bis 1941 ausgiebig erprobt. Von der Serienausführung mit zwei Schwimmkörpern ohne Stützschwimmer wurden bis August 1944 rund 530 Maschinen ausgeliefert. Zu diesem Zeitpunkt war die Stahlrohr-Aluminium-Konstruktion in Gemischtbauweise mit teilweiser Stoffbespannung von Rumpf und Steuerflächen schon lange veraltet. Die letzten flugfähigen Maschinen sind bis etwa 1950 von den Marine-Streitkräften Rumäniens und der UdSSR verwendet worden.

The Ar 196 gained fame as the onboard catapult launch aircraft of the German Navy's capital ships and therefore the most important German float-plane of World War II. Used initially and in the main as an on-board reconnaissance aircraft, it was also used for submarine hunting and for attacking smaller ships in all European theatres until the end of the War. In 1936 the designs for the Fw 62 biplane and the Arado Ar 196 were put forward by Focke Wulf according to guidelines distributed by the Imperial Air Ministry and the Naval High Command. The Ar 196 V1 undertook its first flight on 1 June 1937. That of the Fw 62 on 23 October 1937. For flight testing both aircraft were built in two configurations. One with two main floats and one with a ventral float and two supporting floats - one under each wing. Although the in-flight performance of the Fw 62 was slightly better, the final choice fell for the more robust and easier to manufacture Ar 196. In February 1938 an Ar 196 V4 carrying the registration D-OVMB and serial number 2592 was used as a weapons test platform for the MG FF machine gun and under-wing bomb racks. It was to fulfil the role of armed coastal reconnaissance aircraft with a higher take-off weight. It was tested in the Bay of Lübeck and later in Travemünde. The aircraft was fitted with a ventral float in which the fuel tank, two smoke dischargers as well as emergency provisions and additional ammunition was carried. On 8 December 1938 the V4 caught fire after an unsuccessful attempt to take-off in heavy seas. The first Ar 196A's entered service with the Imperial Navy from the end of 1938 onwards. This very robust aircraft with its air-cooled 9-cylinder BMW radial engine and low altitude compressor proved to be quite outstanding. The pilot came from the air force, the observer was usually a member of the Navy and served as navigator and gunner. In September 1939, eight Ar 196A's formed the first ship-borne Squadron in Wilhelmshaven. The Ar 196B model with a ventral float and two under-wing support floats was used extensively for testing until 1941. By August 1944 about 530 aircraft in the standard version with two main floats and no support floats had been delivered. At this time the aluminium steel tube composite construction with partial fabric covering on the fuselage and control surfaces was long outdated. The last airworthy machines were used by the Naval Forces of Romania and the USSR until 1950.

### Technische Daten:

Länge:	10,96 m
Spannweite:	12,44 m
Flügelfläche:	28,5 qm
Höhe:	4,45 m
Zentralschwimmer:	4.535 Liter Volumen
Leergewicht:	2.214 kg
Startgewicht:	3.150 kg
Treibstoff:	2 x 300 Liter
Triebwerk:	BMW 132 J
Startleistung:	815 PS
Reisegeschwindigkeit:	285 km/h in Bodennähe
Dienstgipfelhöhe:	5.500 m
Reichweite:	1.000 km
Bewaffnung:	2 x 20-mm-MG FF, 1 x 7,92-mm-MG 17, 1 x 7,92-mm-MG 15 2 x 50-kg-Bomben

### Technical Data:

Length:	10.96 m (35 ft 11 ins)
Wingspan:	12.44 m (40 ft 10 ins)
Wing area:	28.5 qm (5608 sq. ft)
Height:	4.45 m (14 ft 7 ins)
Ventral float volume:	4535 litre
Empty weight:	2214 kg (4881 lbs)
Take-off weight:	3150 kg (6945 lbs)
Fuel Capacity:	2 x 300 litre (66 gals)
Engine:	BMW 132 J
Take-off power:	815 Bhp
Cruising speed:	285 km/h (177 mph) at low level
Service ceiling:	5500 m (18040 ft)
Range:	1000 km (621 miles)
Armament:	2 x 20mm MG FF, 1 x 7,92mm MG 17, 1 x 7,92mm MG 15 2 x 50kg bombs

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ca produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH valmistama ja omisuutta. Laittoonaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse blir gjensatt for rettslig forfølgelse.

Produkcia i prava vlasnosti firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnoscia sadowa.

Model, Revell GmbH firmosinin mukaisesti alindaa imal edilmistir. Kanuna okyrti takditer mahkemese takip edilecektir.

A forma eladöltitja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósági útdíjaz.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing en worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgtes.

Модель изготовлен и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследут и отся в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλθε ιδιοκτησια της Revell GmbH. Οι παρανομεζ μιμησειζ θα καταδικωνται δικαστικωζ.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasnistvo Revell GmbH. Neovlaene kopije bodo pravno kaznjene.

**DE: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Filz zum Entfernen und Entfernen der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der getrockneten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Aufkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln waschen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlapppapier andrücken.

**NL: OPGEEFT:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gedroogde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzichtig laten drogen, zodat de verf op de decals beter hecht. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lötlappijpapier indrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien le notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez les sécher à l'air afin que la peinture et les décollements tiennent mieux. Avant de mettre le colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico con una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de contacto el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere croma e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli particolari sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionsrua noga igenom innan du sätter modellerna samman. Varje detalj är numrerad (1). V g boka följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummitågar, tejp och klädtyper för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luft innan du tryttack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och avtind limmet sparsamt. Avtindas krom och lack från ytorna, eläygezt en tairdöduz med utörsen till de zertirrhjata. Epnkeizete oikonoimikä tinn köllä. Aponakryvete apö tti epifänzeis epiköällzshz, zhövio och barfi. Zhvöte tti mikrä zertirrhjata, πριν αποκρυπθούσιν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήςτε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και zertirrhjata τη συναρμολόγησι. Köüte zshkhoritötä tti köüte motifö tinn zhalkkoimivän och bouitözete tti se zeshöt vezö för per. 20 zseuteröälpete. Aponakryvete tti motifö apö tti zhörti, stti shmiazshövio shmeio kai pieöte tti me tti stotouzharto.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monterings trinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og klæbetyper for at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengør plastikdelene i mildt sæbevand og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påklæbning kontrolleres om delene passer; limes påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motiver fra papiret og tryk dem fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΧΕΤ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των θμημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξάρτημα μέσα σε ένα "υαλοκό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπερέχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επικλείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βθύπετε τα μικρά εξαρτήματα, πριν αποκρυπθούσιν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και zertirrhjata τη συναρμολόγησι. Köüte zshkhoritötä tti köüte motifö tinn zhalkkoimivän och bouitözete tti se zeshöt vezö för per. 20 zseuteröälpete. Aponakryvete tti motifö apö tti zhörti, stti shmiazshövio shmeio kai pieöte tti me tti stotouzharto.

**FR: OBS!** Les étapes l'ensemble sont numérotées (1). Lire attentivement le manuel de construction. Toutes les parties des composants sont numérotées (1). Attention pour la séquence des étapes de montage. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas no ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com nota-borrão.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Alertar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas no ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com nota-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien yhtäkkäisten pinnan tasoinen poistamiseen (2); kumihiukka, teippiä ja pyyhkiä varten yhteisnäytteen osien painalluskäyttämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildellä pesuaineliuosella ja anna niiden kuivua ilmassaan, jotta maalit ja siirtokuvat tarttuvat paremmin. Tarkista ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromi ja maalit pintoilta. Maaila pienet osat ennen kuin irrotat ne pöydäosasta (4) (5). Anna maaila kuivua kunnes kromi ja siirtokuvat kokonaan. Laita kromi ja siirtokuvat siltokva veteen. Kätä nälkäläsi veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperilta merkitystyi kohdasta samalla painamalla ilmupaperi kuvion taisto peolta vasten.

**RUS: Вниманье:** Перед сборкой хорошо прочтывать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резинка, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zardzewień z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR: DİKKAT:** Model yapımına başlamadan önce aykılmalary dikatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikat ediniz. Gereklil aletleri: Parçaları badily bulundurduy zserçeden zykarmak için maket bıyacı ve çapaklırnly almak için ebe (2). Yapıtrly sürdüktan sonra parçaları yapımına iç in bir arada tutmaya yarayan paraket lastiöl, selo teyp ve çamaşyir mandaly (3). Boyanly ve zykarmalrnly daha iyil yapımına ve kalıy olmaları için plastik parçaları temizleyic ödaca kurumaya bıyırkırnly. Yapıtrly sürmeden önce parçaları karşılyly öirak bıyırkırnly tam uyup uyamadıytrı kontrol ediniz, yapıtrlyıyıcak yüzeylede boyal kıntıyly ve krom varsa temizleyiniz. Yapıtrlyıyıcı idareli kullanıytrly. Küçük parçaları badily bulundurduy zserçeden zykarmadan önce boyanlyıy (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her zykarmayı önce kabıdy ile bırlıkde kesiniz ve iyik suda 20 saniye kadar bekletiniz. Zykarmayıy model üzerinde yapıtrlyıyıcabıytrly yüzeyle koyunuz, üzerinde kuruma kabıdy ile hafifce bastıytrlyken zykarmalrnly atlyndaki kabıdyı yapavöz çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůzků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obětů. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí lepidlo nanášet úsporně. Chrórn a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odděněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obětů jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

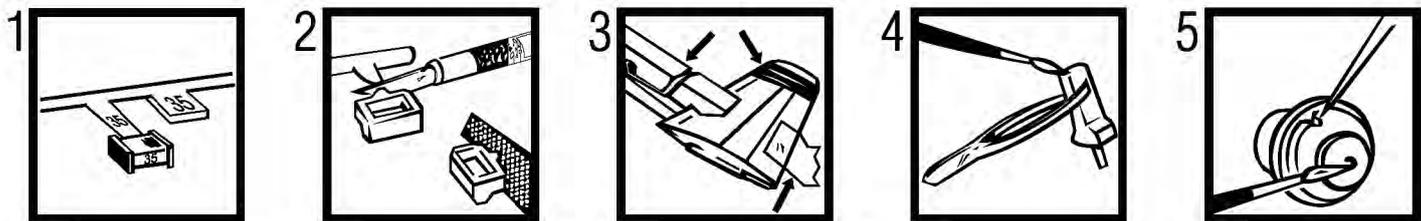
**H: FIGYELEM:** Az összehállás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeszerelt alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószóres ödaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenörizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekröl el kell távolítani. A kismeretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyévesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspa-rrál felnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberli navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevajte navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zaščevanje delov (2), elastična, lepilni trak in ključica za prilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilgajo. Predvidno nanesi lepilo. Kédsi, na katere nanašat lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjšle dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljnješ sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisi s pivnikom.

**SK: POZOR:** Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nůž a pilník na oddelenie dielov z rámcu a ich zaščevanie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z eplastu odmasť vjšlabšom roztoku čistiacieho prostriedku (sapónat) a nechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavnosti lepidla, farieb a nálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lepujú. Lepidlo nanašat úsporne. Chrórn aľfarbu na lepených miestach opatne odstrániť. Malé diely naľbarbiť ešte pred ich oddobením z rámcu (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zezostavovaní. Každú nálepku vytrihnúť jednotlivo a ponoríť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z nosného papiera aľzmerne ju přitlačiť kšpovrchu nosným papierom.

**RO: ATENTIE!** ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BURVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEALUA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITAAPOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**BG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на стобяването ето. Необходими инструменти: нож и пил за отстраняване или и злиждане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и щипки за пране за да задържат заедно съединените части след залепването им. Пластимасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изпазват и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепване на боята или вадепката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съ обавянето. Хrórn нанасане на лешилото изстрже те боята от повърхностите за сцепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете те отделно ваека и два вадепка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вадепка та от указаното място на хартията и я пошитте леко с пошвещната хартия.



# Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.  
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.  
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli, jotka käytetään seuraavissa kokoonpanuvaiheissa.  
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są używane w poniższych etapach montażowych.  
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılan semboller aşağıdaki sembollere benzerdir.  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi lépések fotóiban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
 Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
 Observe: Nedenstående pilkogram används i de följande arbetsmomenten.  
 Leg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.  
 Προκαταβλέψτε, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих этапах сборки.  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.  
 Dobra prosim na dále uvedené symboly, které se používají konstrukčních stupních.  
 Prosimo za vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Bilt och fäst dekalerna  
 Kosztuta sírtokiva vedessä át aseta palkalleen  
 Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes  
 Dyppt bildet i vann og sett det på  
 Переполюють картки в воду і наклеюють  
 Zmieszkaj kalkomanie w wodzie a następnie nakleć  
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
 Öbütisk namociti ve vodě a umistit  
 A matricát vízben beáztatni és felhelyezni  
 Preslikať potpiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen  
 Recommended for affixing the decals  
 Recommandé pour l'application des décalcomanies  
 Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers  
 Recomendado para fijar las calcas  
 Posição recomendada para aplicar os decalques  
 Recomendato per applicare le decalcomanie  
 Rekommenderas för montering av dekalär  
 Anbefales til påsætning og placering af decalcs  
 Рекомендовано використання для фіксації персонажних картинок на персонажі іграшки  
 Zalecano do nanoszenia kalkomanii  
 Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών.  
 Dekalain yarrálmásához ajánljuk a következők szerint  
 Pflrivatek na zlepljeni plitnavosti obično  
 Matrica lágyít  
 Priporočljivo za pritrjevanje nalepk  
 Odporúčané na zlepenie príslušných nálepiek  
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVBILDURILOR  
 Παρακαλούμε για φικσαζία на картинки играшки воспользуйтесь на модели  
 Lepiti



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomrar  
 Colar  
 Non collare  
 Limmas  
 Limmas  
 Limmas  
 Limmas  
 Klebning  
 Lim  
 Kleben  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yarıstırmayın  
 Lepen  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomrar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä limmaa  
 Må ikke klebes  
 Ikke lim  
 He kleven  
 Nie przyklejać  
 μη κολλάτε  
 Yarıstırmayın  
 Nelepit  
 nem savasztani  
 Ne lepiti



Zusammenbau-Reihenfolge  
 Sequence of assembly  
 Ordre d'assemblage  
 Volgorde van montage  
 Orden de montaje  
 Ordine di montaggio  
 Orden de montagem  
 Montöringsrekkefølge  
 Kokoonpanjärjestys  
 Montöringsföljd  
 Rakkefølgen af monteringen  
 Последовательность монтажа  
 Összeszerelési sorrend  
 Ακολουθία συναρμολόγησης  
 Kurmak-Sıra  
 Kolejności montażu  
 Vrstni red sestavljanja  
 Montáž - postup



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limplar las piezas  
 Peças transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Läpirtäkyvät osat  
 Gennemsigtige dele  
 Gjennomsiktige deler  
 Προзрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 Διαφανή εξαρτήματα  
 Şeffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 Áttetszék alkatrészek  
 Deli ki se jasno vidi



Bauteile trocknen lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 la delene tårke  
 Oderdelen laten drogen  
 Far asciugarsi i componentii  
 Anna osien kuivua  
 Låt byggdelarna torka  
 Lad komponenterne tørre  
 Części pozostawić do wyschnięcia  
 Yarı parçalarını kurumaya bırakınız  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Pustite da sestavni deli posušijo  
 Дать деталям высохнуть



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de ruban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Teippi  
 Tæpe  
 Tæpe  
 Tæpe  
 Клебкая лента  
 Taşma klejâca  
 Κολλητική ταινία  
 Yarıştırma bandı  
 Læpic pîska  
 ragasztószalag  
 Traka z lepilom



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antal arbejdsforløb  
 Antal arbejdsstrin  
 Колічество операцій  
 Lépza operáci  
 αριθμός των εργασιών  
 İş sayısalanını sayınız  
 Počet pracovních operací  
 A munkafolyamatok száma  
 Števila koraka montaža



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Nesssa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten vuorokäsi sivulla  
 Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side  
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
 Add weight for improved stability  
 Pour une mise en place correcte allourdir  
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
 Utilizar um peso para melhor balanceamento  
 Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
 belasta med en vikt för bättre balansering  
 painemmittä tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
 Til bedre afbalancering vedhænge en vægt  
 For bedre avbalansering - belast med en vekt  
 для лучшего отбалансирования положить груз  
 dla lepszego wyównowazenia obciążyc ciężarkiem  
 για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετήστε ένα βάρος  
 Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun  
 Za účelem lepšího vyvážení zatíž't závažím  
 A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni  
 Zaradi boljše ravnotežja postaviti kontrtežo z tegom



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomrar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valfrtt  
 Valhtoehtoisesti  
 Eter eget valg  
 Valfrtt  
 Na valbr  
 Do wyboru  
 evaklaaktaká  
 Seçmeli  
 Voliteľné  
 tetszés szerint  
 način izbire



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopsatta  
 Kuva yhteenliitetystistä osista  
 Illustration af sammensatte dele  
 Illustrasjon, sammensatte deler  
 Иллюстрация собраных частей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birleştirilen parçaların şekli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összerakított alkatrészek ábrája  
 Silka slopljenega dela



Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Practicar un taladro  
 Perfurar  
 Fåre un foro  
 Borra hål  
 Poraa reikä  
 Der boret et hul  
 Bor hull  
 Bor hull  
 Просверлить отверстие  
 wywiercić otwór  
 ανοίξετε τρύπα  
 Delik açın  
 Vyvrťat dŕnu  
 lyukat fúrni  
 Narediti lukinjo



Schwarzen Faden benutzen  
 Use black thread  
 Employer le fil noir  
 Gebruik zwarte draad  
 Utilizar hilo color negro  
 Utilizar fio preto  
 Usare filo nero  
 Använd svart tråd  
 Käytä mustaa lankaa  
 Benyt en sort  
 Bruk svart  
 Bruk svart  
 Iskolovatъ черныя нитки  
 Użyć czarnej nici  
 χρησιμοποιστε την καφέ μάγρου  
 Kahverengli slyah ilik kullanın  
 Použit černé vlákno  
 bama fekete fonalat kell használni  
 Uporabljati črni nit



Zur Anbringung der Kartelle empfohlen  
 Recommended to fix clear parts  
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes  
 Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen  
 Recomendado para fijar piezas transparentes  
 Consigliato per fissare pezzi trasparenti  
 Recomendado para colar peças transparentes  
 Rekommenderas för fästställning av transparenta delar  
 Suositellaan läpirtäkyvien osien kiinnittämiseen  
 Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele  
 Anbefales til å feste klare deler  
 Рекомендовано для крепления прозрачных частей  
 Zalecano do moczenia przezroczystych elementów  
 Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων  
 Şeffaf parçaları birtleştirme tavsiyesi edilir  
 Doporučeno pro připevnění průzračných částí  
 Ajánlott áttetszék felerősítéséhez ajánlott  
 Priporočeno za nameslitev prozornih delov  
 Doporučuje se pre montáž prievitných prvkov  
 Recomandat pentru fixarea pieselor transparente  
 Препорачува се за закрепяване на прозрачните части



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Separar con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irta veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделять ножом  
 Odciać nożem  
 διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıyık ile kesin  
 Oddélti pomocí nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Oddeliti z nožem

\* Nicht enthalten / Not included / Non fourni / Behoort niet tot de levering / No incluido / Non compresi / Não incluido / Ikke medsendt / Ingår ej / Ikke inkluderet / Evtät sisily / Δεν συμπεριλαμβάνεται / He содержитя / Nem tartalmazza / Nie zawiera / Ni vsebovano / Igerisinde bulunmamaktadır / Nemf obsaženo

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**  
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**  
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**  
 I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.  
**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.**  
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.**  
 DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.**  
 RU: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.  
**PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**  
 GR: ροσέξτε τις συνημνές υποδείξεις αό άάειας και υπάξτε τις ται ώστε να τις χτε πάντα σε άιάσση άας.  
**TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**  
 CZ: Dbejte na pŕilohlen' bezpeānostnŕ text a mŕjte jej pŕilraven' na dosah.  
**H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!**  
 SLO: Prilohlena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

## Benötigte Farben/Used Colours

Benötigte Farben Peintures nécessaires Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farger Pořizbové kolory Gereklí renkler Szükséges színek  
Required colours Benodigde kleuren Tintas necessárias Använda färger Du trenger følgende farger Προβόδια/Με κρέσκι Απαιτούμενα χρώματα Potrebne barvy Potrebne barve

## D

gelo, matt 15  
yellow, matt  
jaune, mat  
geel, mat  
amarillo, mate  
amarolo, fosco  
giallo, opaco  
gul, matt  
keltainen, himmeä  
gul, matt  
gul, matt  
желтый, матовый  
žółty, matowy  
κίτρινο, mat  
sari, mat  
žlutá, matná  
sárga, matt  
rumena, mat

## F

karminrot, matt 36  
carmin red, matt  
rouge carmin, mat  
karmijnrood, mat  
carmin, mate  
vermelho carmin, fosco  
rosso carminio, opaco  
karmínröd, matt  
karmiiniinpunainen, himmeä  
karmínröd, matt  
karmínröd, matt  
красный кармин, матовый  
karminowy, matowy  
κόκκινο όδύνηδ, mat  
lál rengi, mat  
krvové červená, matná  
kárminpiros, matt  
šminka rdeča, mat

## G

helloliv, matt 45  
light olive, matt  
olive clair, mat  
olijf-licht, mat  
aceituna, mate  
vermelho olivo, fosco  
oliva chiaro, opaco  
ljusoliv, matt  
vaalean olivi, himmeä  
lysoliv, mat  
lys oliven, matt  
светло-оливковый, матовый  
jasnooliv, matowy  
απόχρωτό χυκί, mat  
açik zeytuni, mat  
světleolivová, matná  
világos oliv, matt  
svetlo oliva, mat

## H

staubgrau, matt 77  
dust grey, matt  
gris poussière, mat  
stofgrjs, mat  
czernienie, mate  
oliva claro, fosco  
grigio sabbia, opaco  
ljusgrå, matt  
pölyharmaa, himmeä  
stuvgrå, mat  
stuvgrå, matt  
серый пыльный, матовый  
szary kurz, matowy  
απόχρωτό σκόνης, mat  
toz grisi, mat  
prachové šedá, matná  
porszürke, matt  
prah siva, mat

## I

braun, matt 85  
brown, matt  
brun, mat  
bruin, mate  
marón, mate  
castanho, fosco  
marone, opaco  
brun, matt  
ruskea, himmeä  
brun, mat  
brun, matt  
коричневый, матовый  
brązowy, matowy  
καφέ, mat  
kahverengi, mat  
hnědá, matná  
barna, matt  
jáva, mat

## J

anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
anthracite, mat  
antraciet, mat  
antracita, mate  
antracite, fosco  
antracite, opaco  
antracit, matt  
antrasiitti, himmeä  
koksgrå, mat  
antrasiit, matt  
антрацит, матовый  
antracyt, matowy  
ανθρακί, mat  
antrasit, mat  
antracit, matná  
antracit, matt  
tamno siva, mat

## K

beige, matt 89  
beige, matt  
beige, mat  
beige, mat  
beige, mate  
beige, fosco  
beige, opaco  
beige, matt  
beige, himmeä  
beige, mat  
beige, matt  
бежевый, матовый  
beżowy, matowy  
μπεζ, mat  
bej, mat  
béžová, matná  
bézs, matt  
bež (slonova kost), mat

## L

eisen, metallic 91  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
ijzerkleurig, metallic  
ferroso, metalizado  
ferro, metallico  
ferro, metallico  
järnfärg, metallic  
teräksenväriäinen, metallikilto  
jern, metallik  
jern, metallic  
стальной, металл  
želazo, metaliczny  
σιδηρού, μεταλλικό  
demir, metalik  
železná, metaliza  
vas, metall  
železna, metalik

## M

khaki Braun, matt 86  
olive brown, matt  
brun khaki, mat  
khakibruin, mat  
caqui, mate  
castanho caqui, fosco  
marone caqui, opaco  
kaki-brun, matt  
khakiruskea, himmeä  
khakibrun, mat  
khakibrun, matt  
коричневый "ака", матовый  
brązowy khaki, matowy  
καφέ-χυκί, mat  
haki renkli, mat  
hnědá khaki, matná  
kekibarna, matt  
kaki java, mat

## N

blau, glänzend 52  
blue, gloss  
bleu, brillant  
blauw, glansend  
azul, brilhante  
azul, brillante  
blu, lucente  
blå, blank  
sininen, kiiltävä  
blå, skinnende  
blå, blank  
синий, блестящий  
niebieski, błyszczący  
μπλε, υαλιότερό  
mavi, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleskajoča

## O

blaugrau, matt 79  
greyish blue, matt  
gris-bleu, mat  
blauwgrjs, mat  
gris azulado, mate  
cinzento azulado, fosco  
grigio blu, opaco  
blågrå, matt  
sinharmaa, himmeä  
blågrå, mat  
blågrå, matt  
сине-серый, матовый  
siwy, matowy  
γκριζομπλε, mat  
mavi gri, mat  
modrošedá, matná  
kékesszürke, matt  
plavo siva, mat

## P

aluminium, metallic 99  
aluminium, metallic  
aluminium, métallique  
aluminium, metallic  
aluminio, metalizado  
aluminio, metallico  
aluminio, metallico  
aluminium, metallic  
alumiini, metallikilto  
aluminium, metallik  
aluminium, metallic  
алюминиевый, металл  
aluminium, metaliczny  
αλουμινίου, μεταλλικό  
aluminium, metalik  
hliniková, metaliza  
aluminium, metall  
aluminium, metalik

## Q

lederbraun, matt 84  
leather brown, matt  
brun cuir, mat  
lederbruin, mat  
marón cuero, mate  
castanho couro, fosco  
marone cuio, opaco  
blåderbrun, matt  
nahkanruskea, himmeä  
lederbrun, mat  
lærbrun, matt  
коричневая кожа, матовый  
maronny jak skóra, matowy  
καφέ δέρματος, mat  
deri kahverengi, mat  
koženě hnědá, matná  
bCÉrbana, matt  
koža jáva, mat

## R

weiß, matt 5  
white, matt  
blanc, mat  
wit, mat  
blanco, mate  
branco, fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
hvid, mat  
hvit, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
λευκό, mat  
beyaz, mat  
blå, matná  
fehér, matt  
bela, mat

## 75%

eisen, metallic 91  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
ijzerkleurig, metallic  
ferroso, metalizado  
ferro, metallico  
ferro, metallico  
järnfärg, metallic  
teräksenväriäinen, metallikilto  
jern, metallik  
jern, metallic  
стальной, металл  
želazo, metaliczny  
σιδηρού, μεταλλικό  
demir, metalik  
železná, metaliza  
vas, metall  
železna, metalik

## S

25%  
+ anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
antraciet, mat  
antracit, mat  
antracita, mate  
antracite, fosco  
antracite, opaco  
antracit, matt  
antrasiitti, himmeä  
koksgrå, mat  
antrasiit, matt  
антрацит, матовый  
antracyt, matowy  
ανθρακί, mat  
antrasit, mat  
antracit, matná  
antracit, matt  
tamno siva, mat

## T

seegrün, matt 48  
sea green, matt  
vert d'eau, mat  
zøegrøen, mat  
verde mar, mate  
verde-mar, fosco  
verde lago, opaco  
havsgrün, matt  
merenvihreä, himmeä  
havgrøn, mat  
sjøgrønn, matt  
зеленый морской, матовый  
zieleń morska, matowy  
πράσινο λιμνής, mat  
göl yeşili, mat  
mořská zelená, matná  
tengerzöld, matt  
morsko zelena, mat

## U

schwarz, seidenmatt 302  
black, silky-matt  
noir, satiné mat  
zwart, zijdemat  
negro, mate seda  
preto, fosco sedoso  
nero, opaco seta  
svart, sidenmatt  
musta, silkkihimmeä  
sort, silkenmat  
sort, silkenmatt  
черный, шелковисто-матовый  
czarny, jedwabisto-matowy  
μαύρο, μεταξωτό mat  
siyah, ipek mat  
černá, hedvábně matná  
fekete, selyemmatt  
črna, svila mat

## V

silber, metallic 90  
silver, metallic  
argent, métallique  
zilver, metallic  
plata, metalizado  
prata, metallico  
argento, metallico  
silver, metallic  
hopea, metallikilto  
sølv, metallik  
sølv, metallic  
серебристый, металл  
srebro, metaliczny  
ασήμι, μεταλλικό  
gümüş, metalik  
stříbrná, metaliza  
ezüst, metall  
srebrna, metalik

## W

Hellgrau, matt 76  
Light gray, matt  
Gris clair, mat  
Lichtgrjs, mat  
Gris claro, mate  
Cinzento-claro, mate  
Grigio chiaro, opaco  
Ljusgrå, matt  
Vaaleanharmaa, matta  
Lysegrå, mat  
Lysgrå, matt  
Светло-серый, матовый  
Jasnoszary, matowy  
Γκρι ανοιχτό, mat  
Açik gri, mat  
Világosszürke, matt  
Světlošedivá, matná  
Svetlosiva, brez leska

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauleitung**, das aus der Kartontage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.**

**This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.**

**For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.**

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

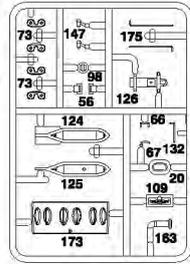
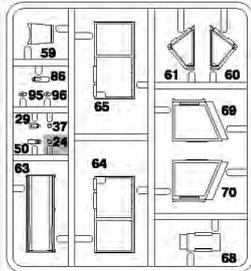
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

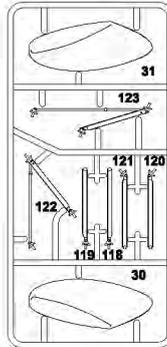
**Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

**Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Britannië.**

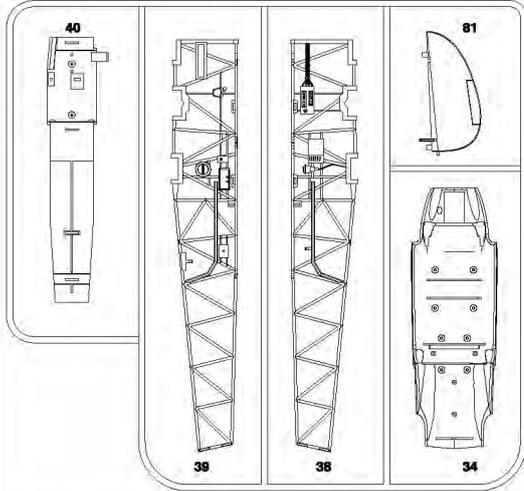
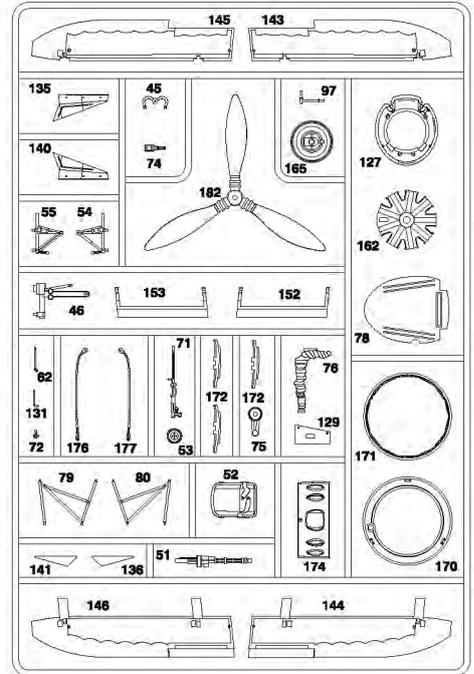
**Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.**



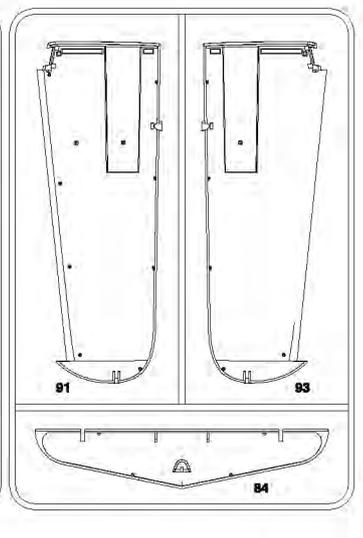
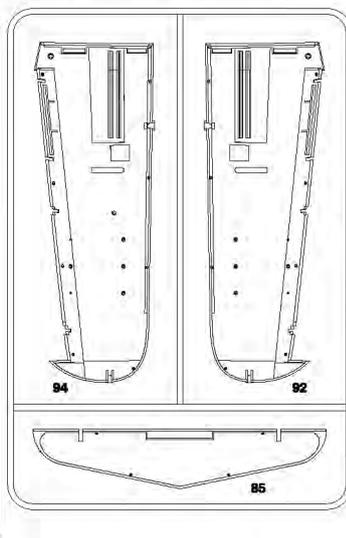
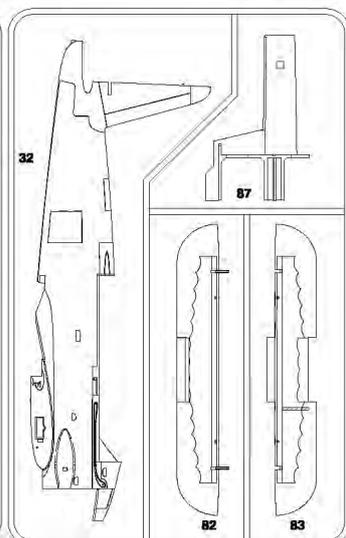
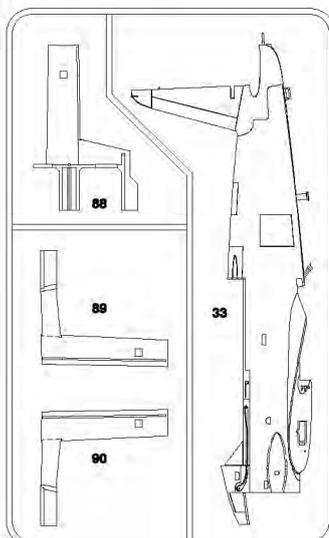
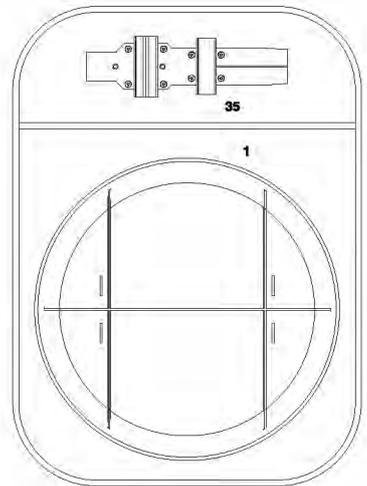
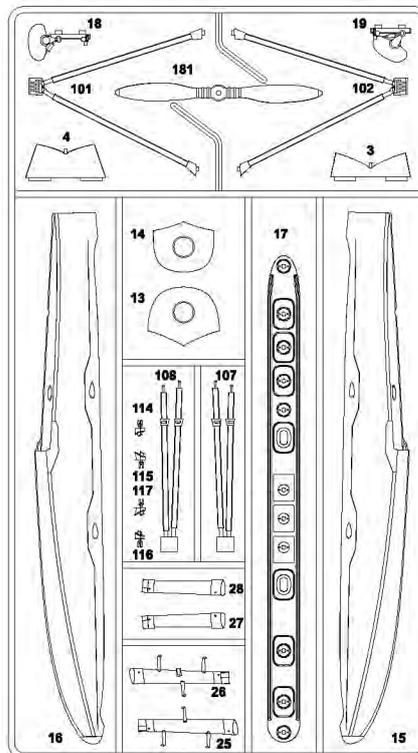
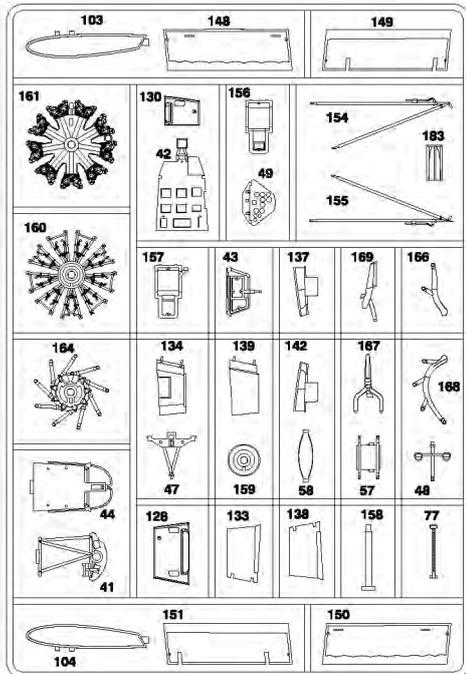
2x

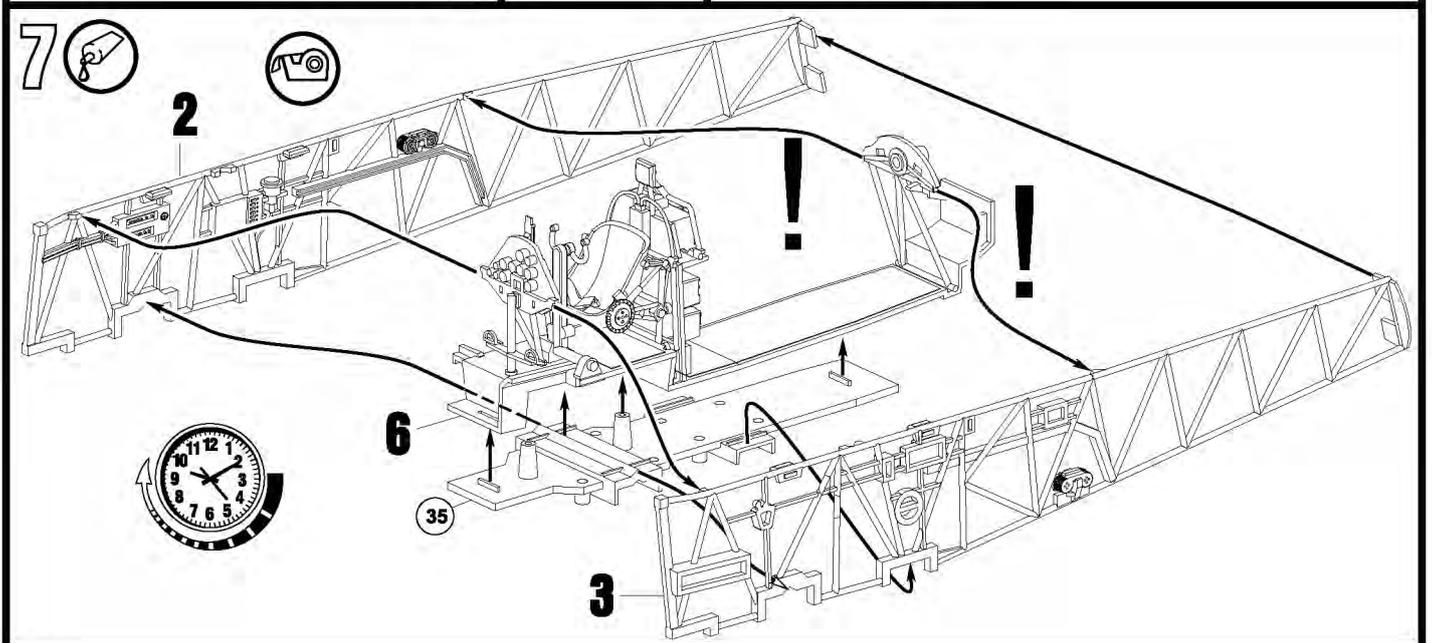
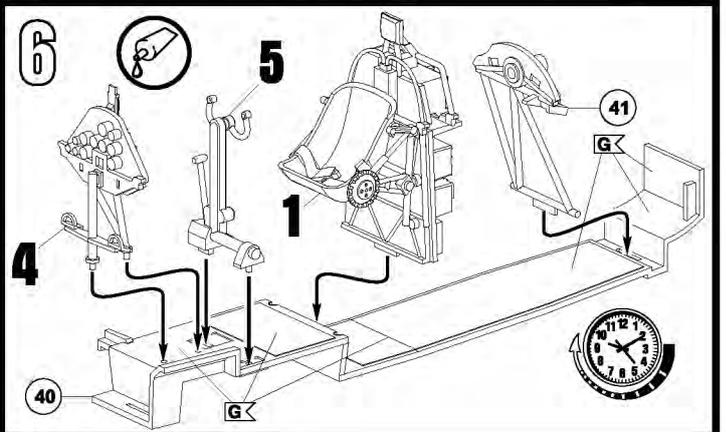
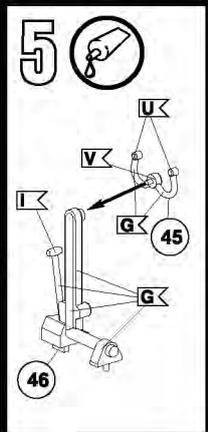
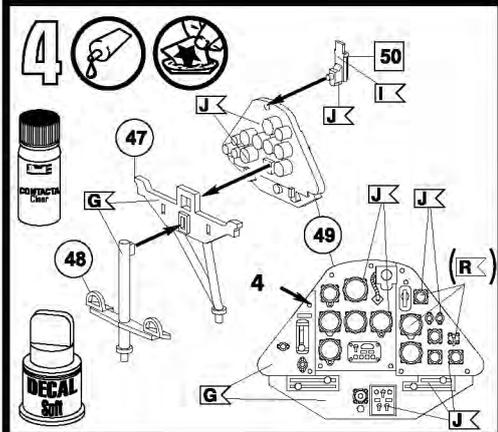
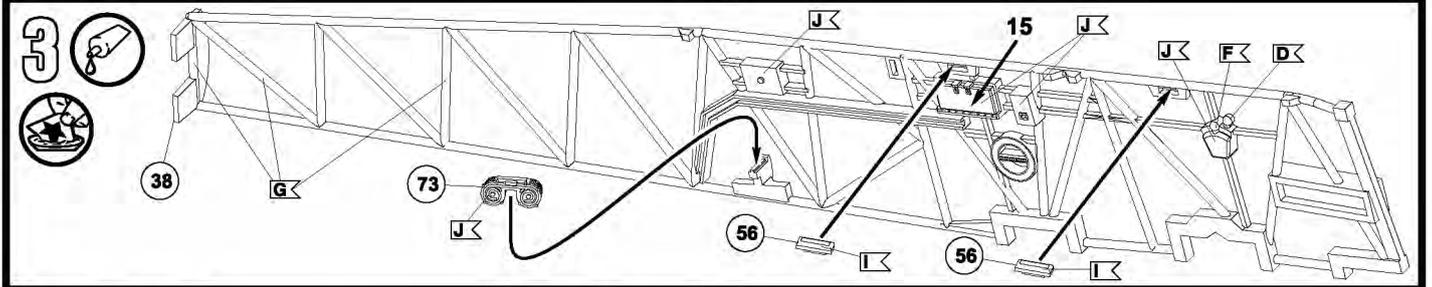
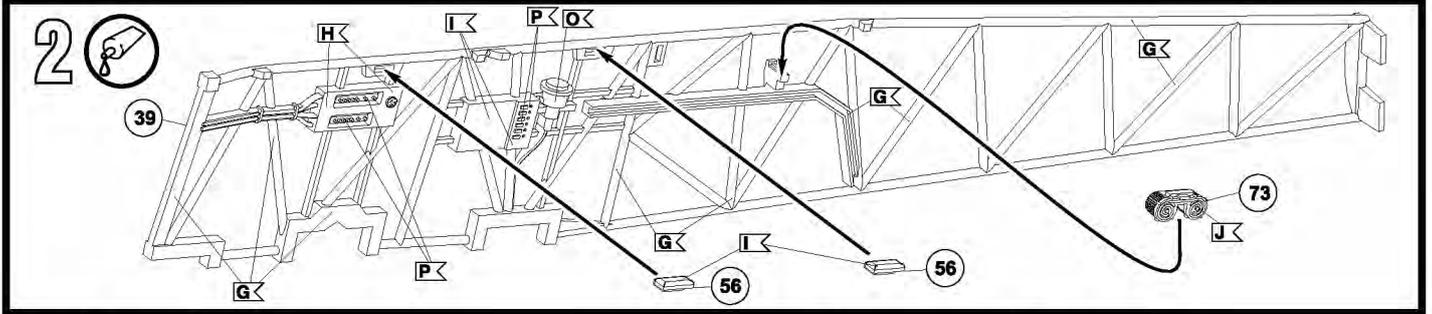
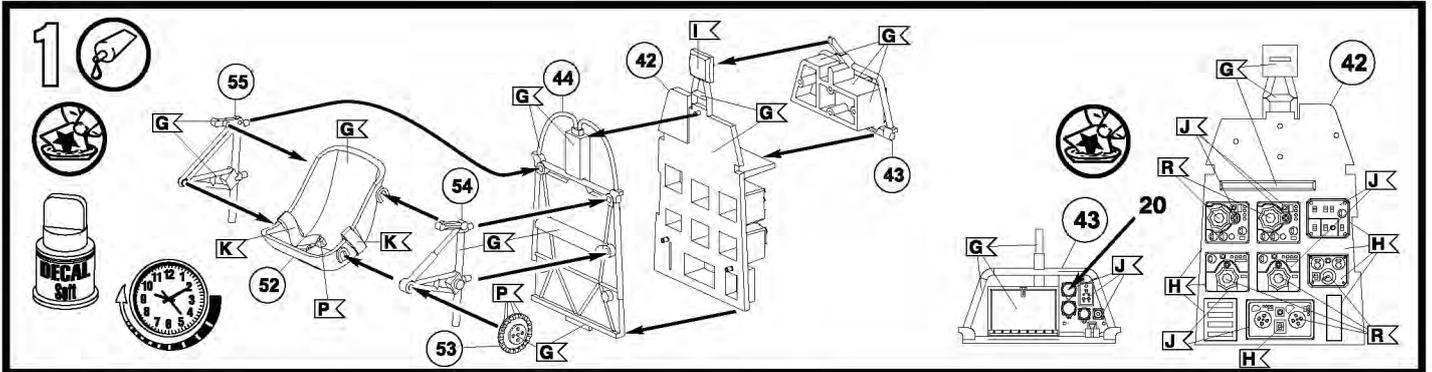


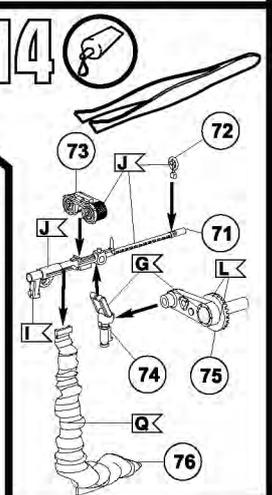
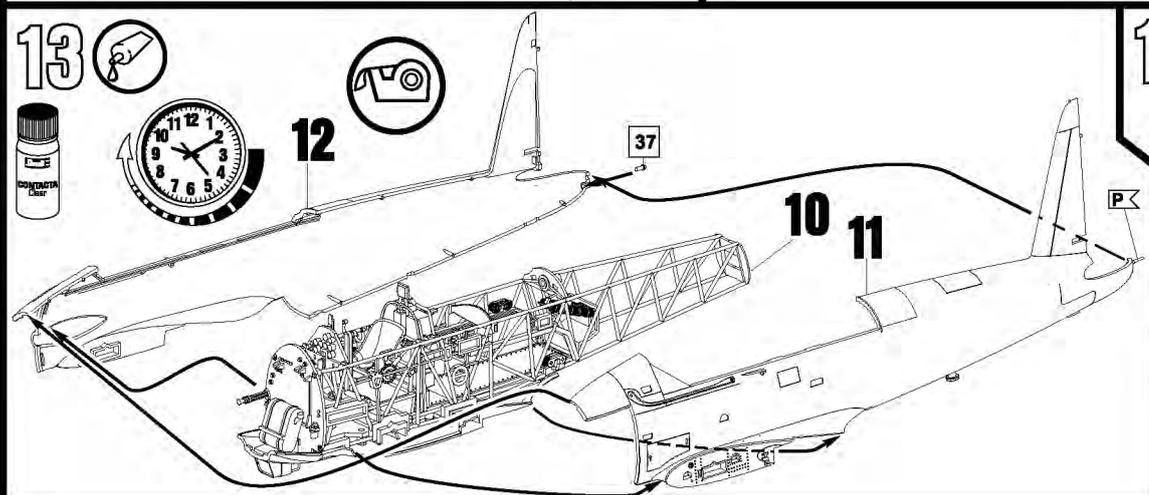
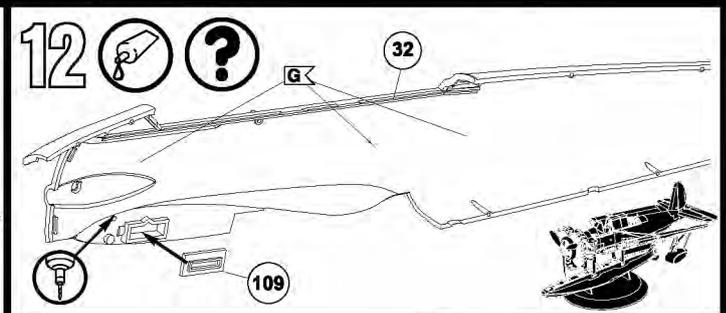
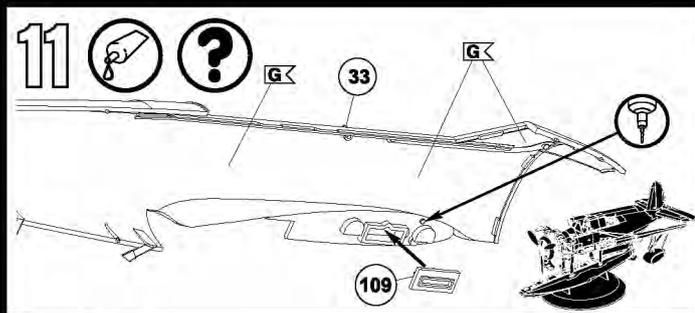
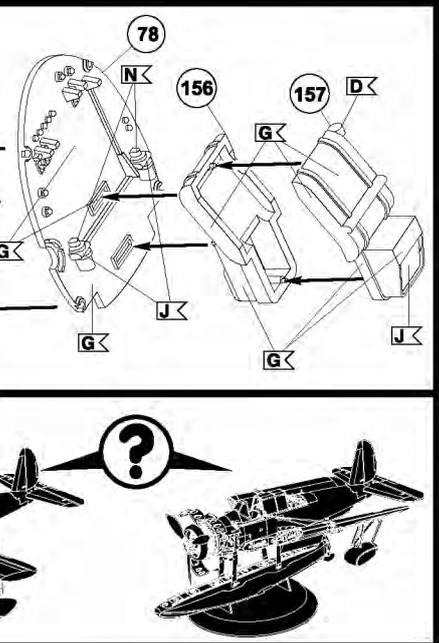
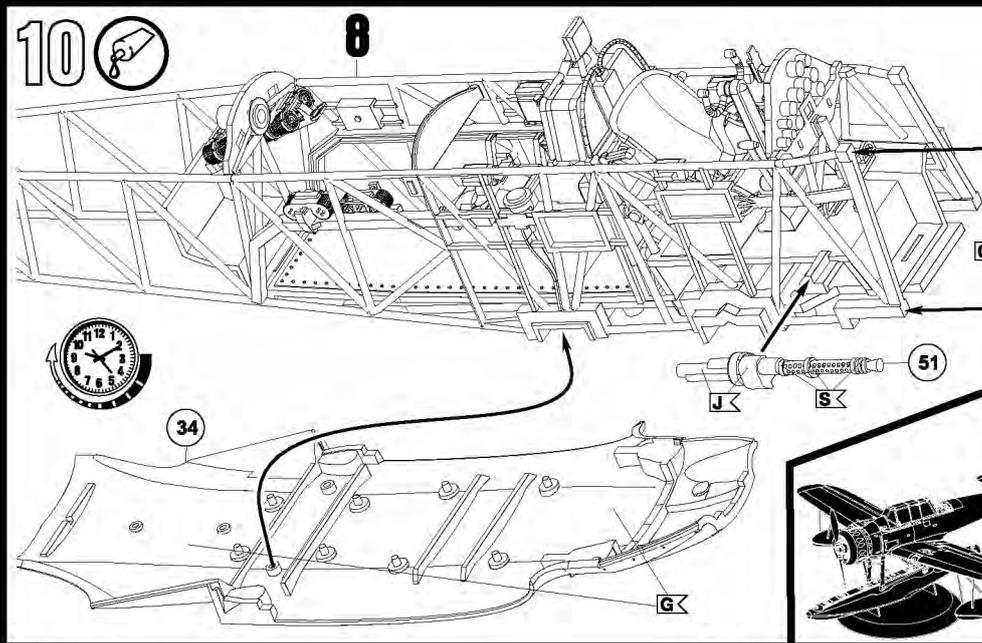
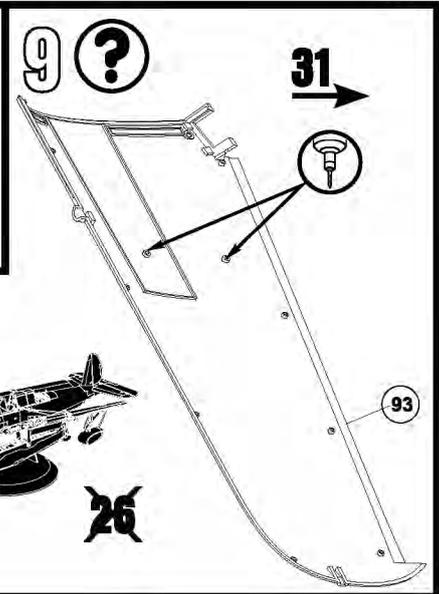
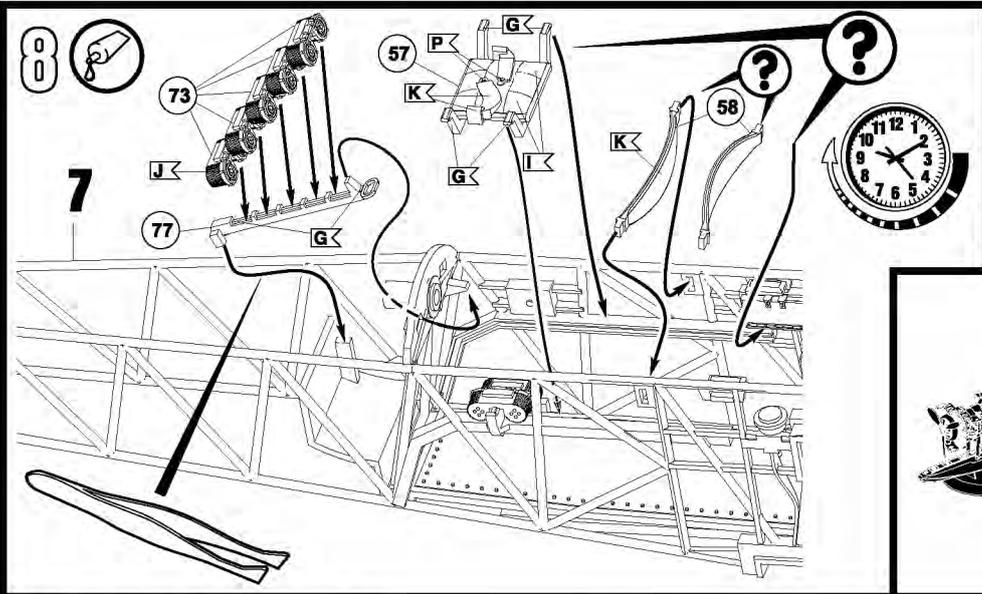
2x

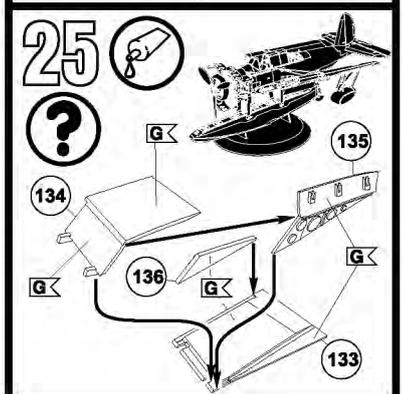
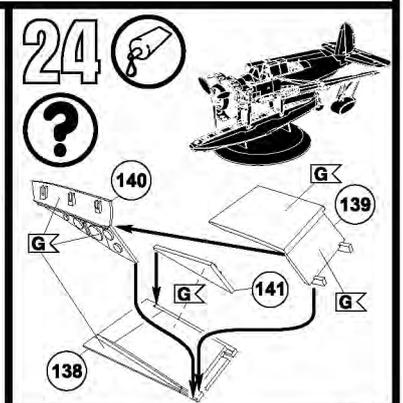
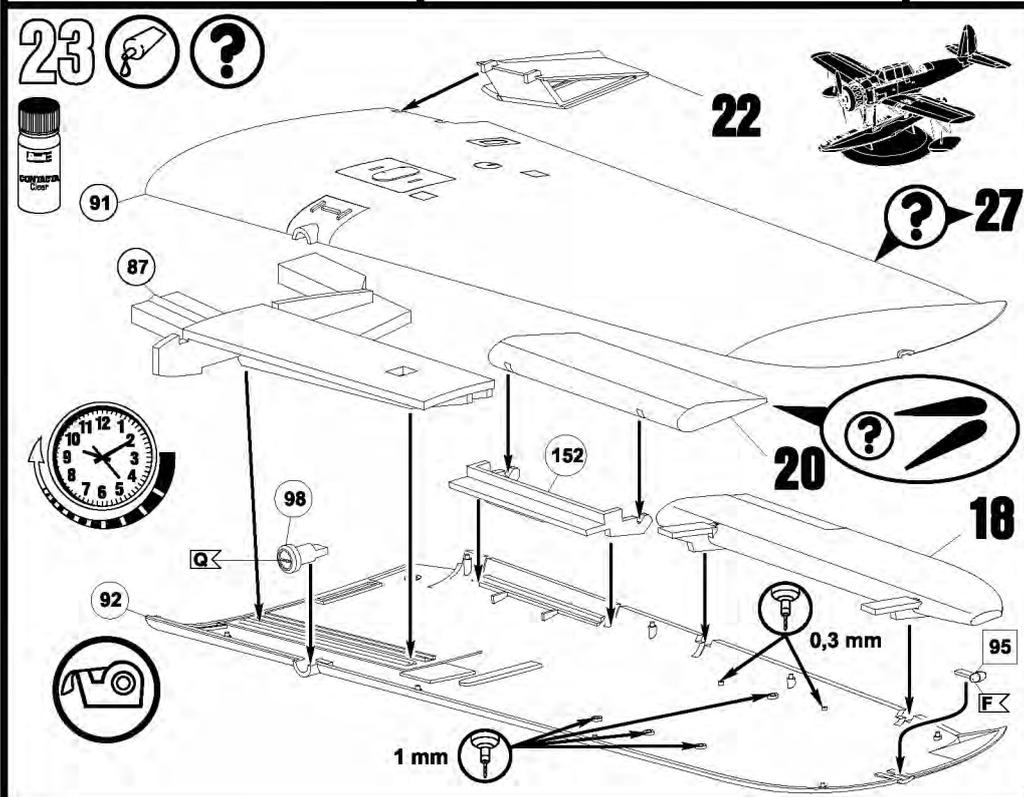
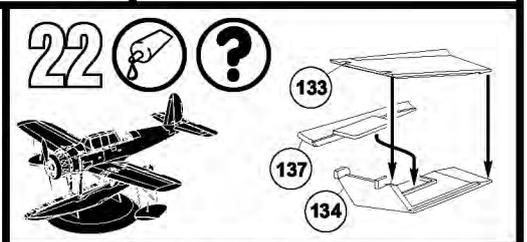
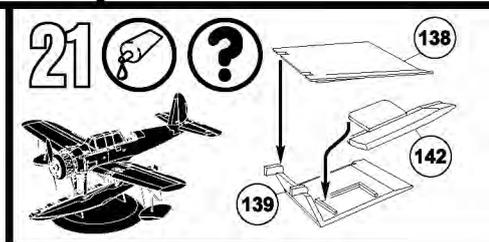
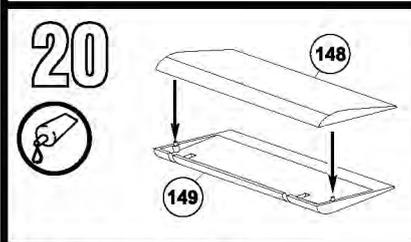
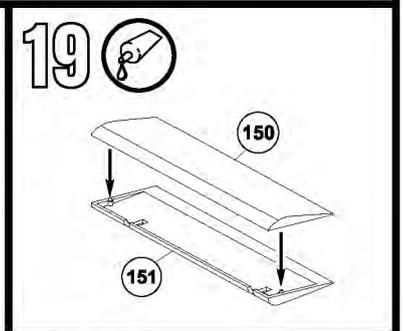
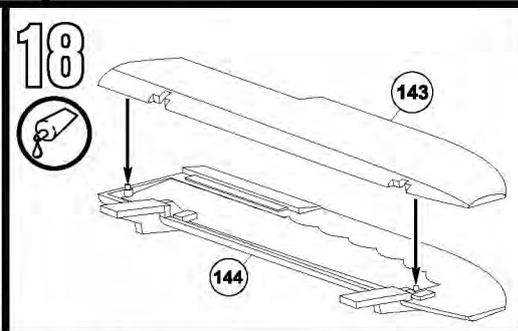
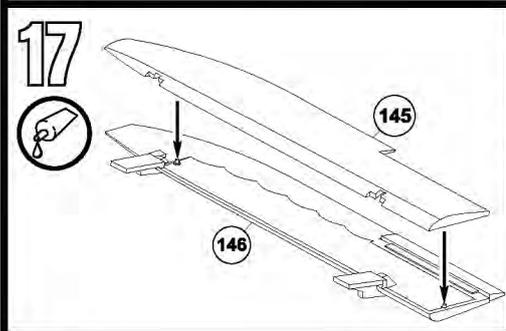
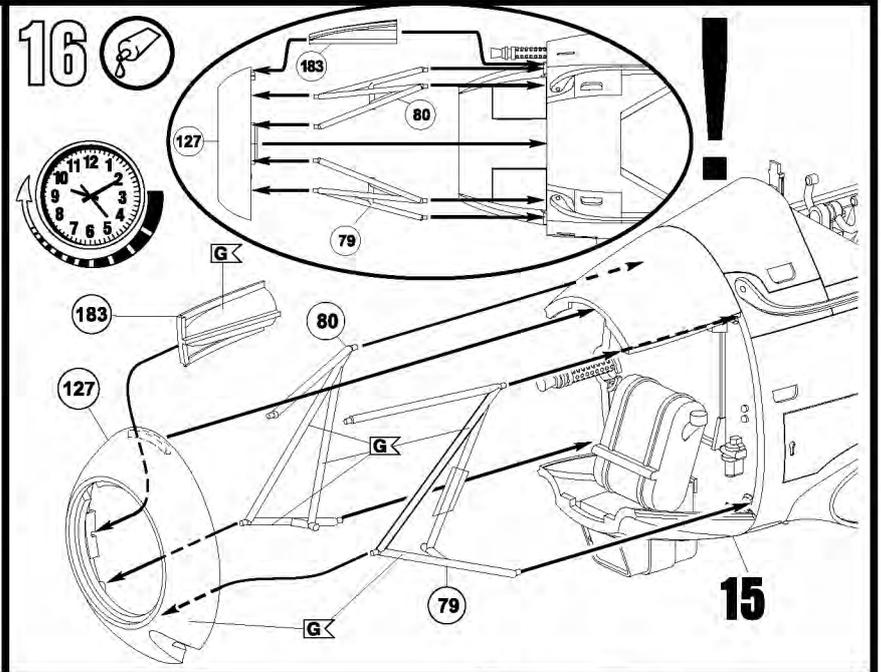
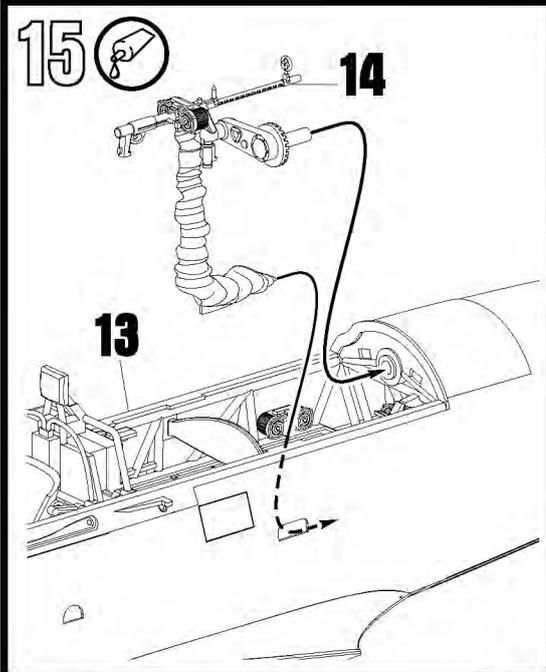


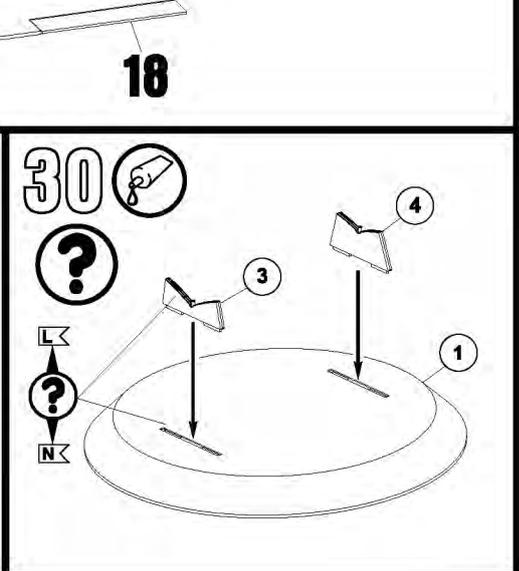
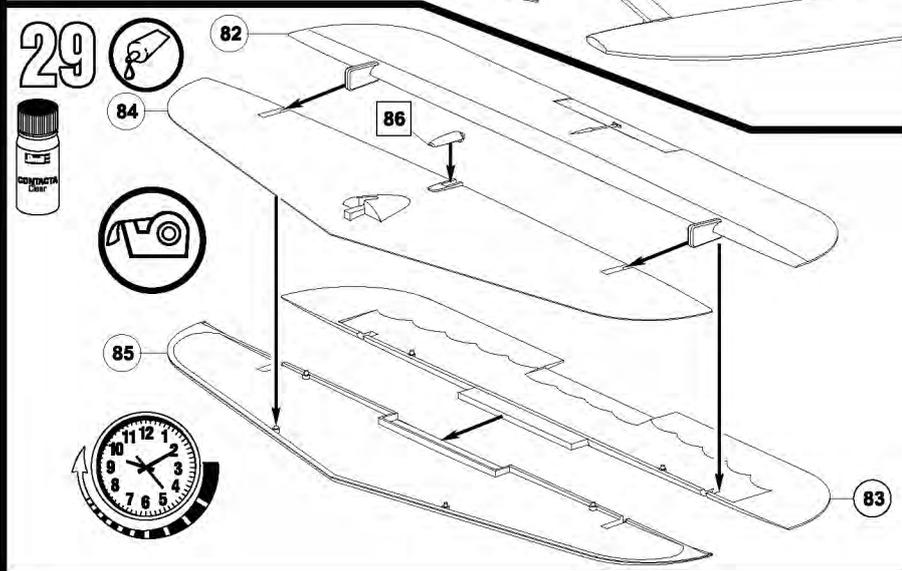
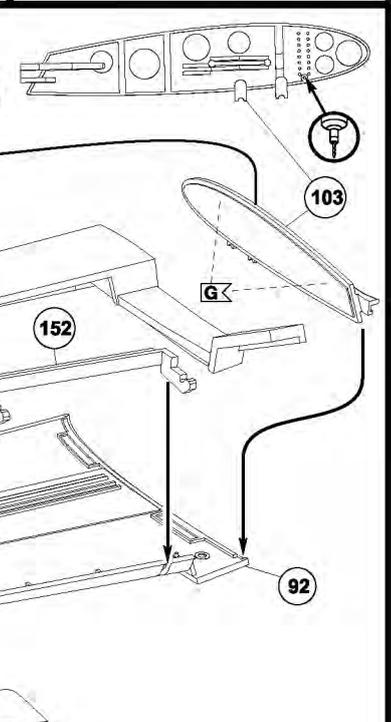
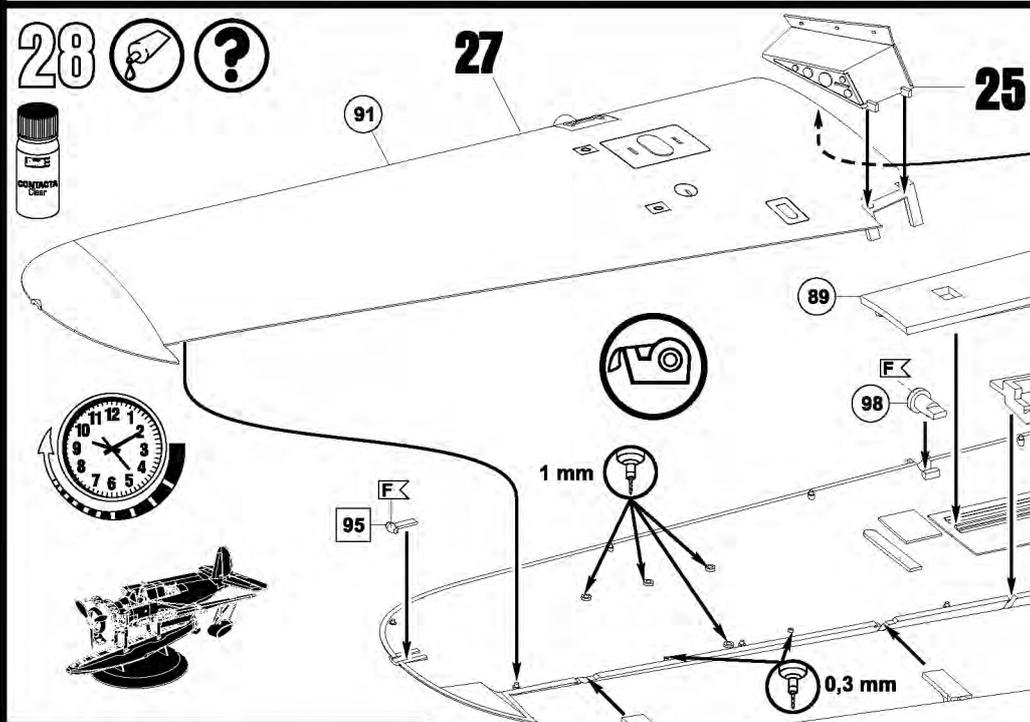
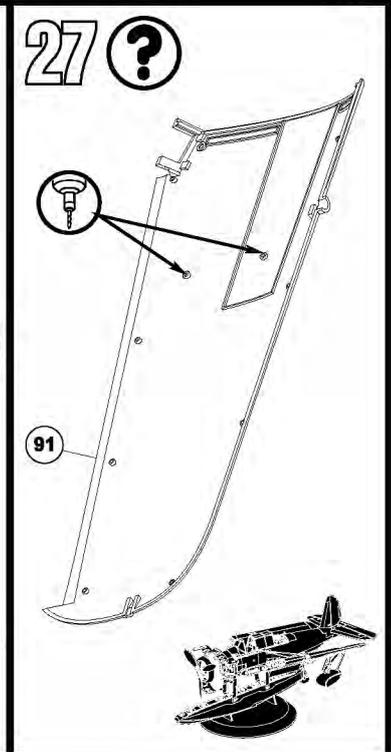
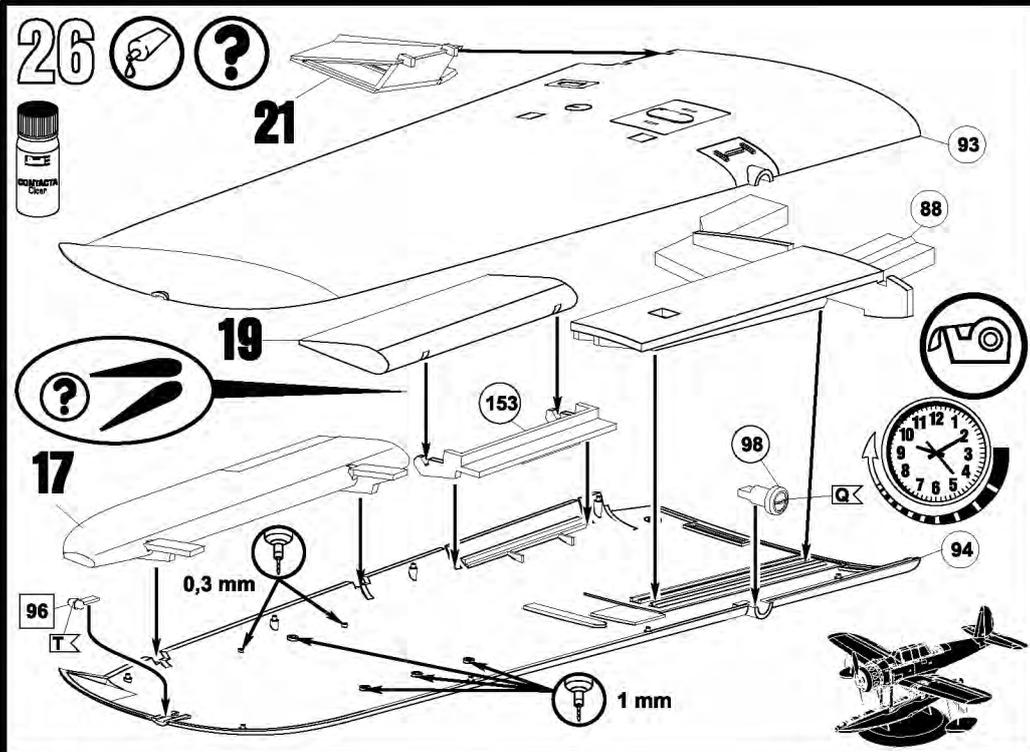
Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Peças no necessárias  
 Peças não utilizadas  
 Partii non usate  
 Inte anviãrta delar  
 Tarpeetornat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Неиспользуемые детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρειαζούμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné dily  
 fél nem használt alkatrészek  
 Nepotrební deli

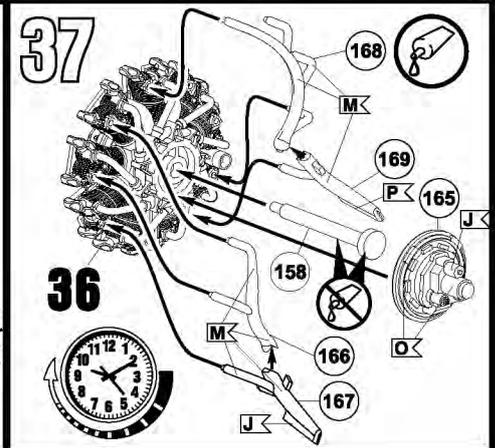
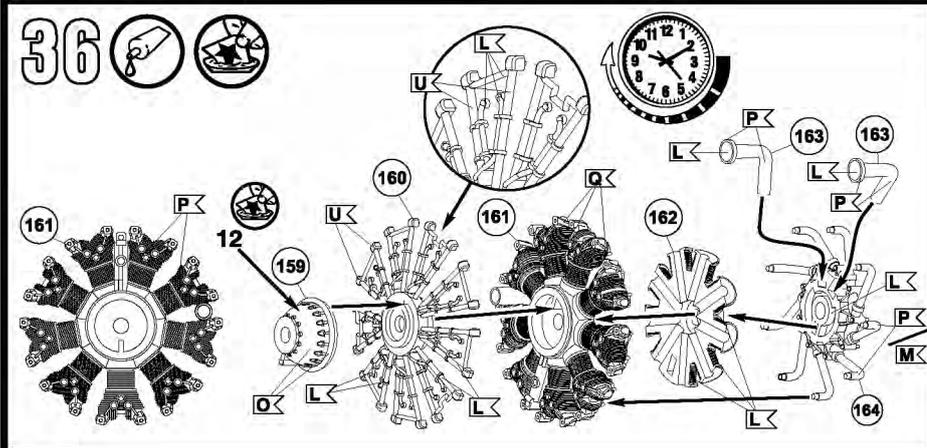
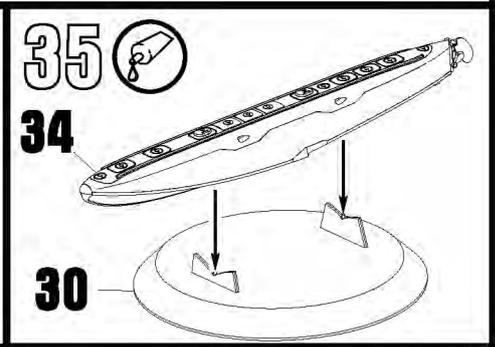
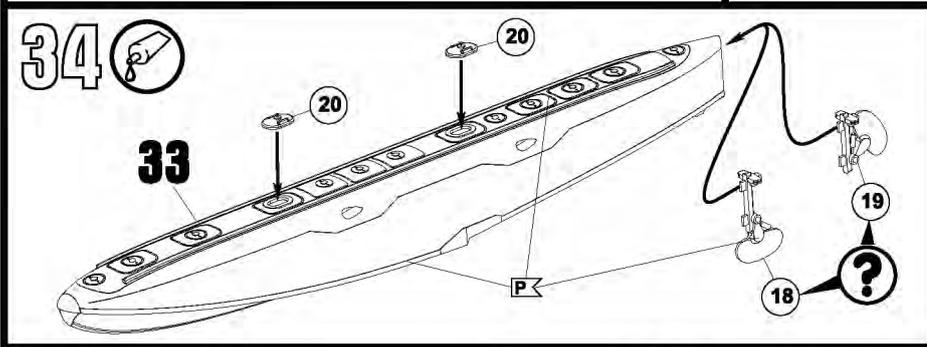
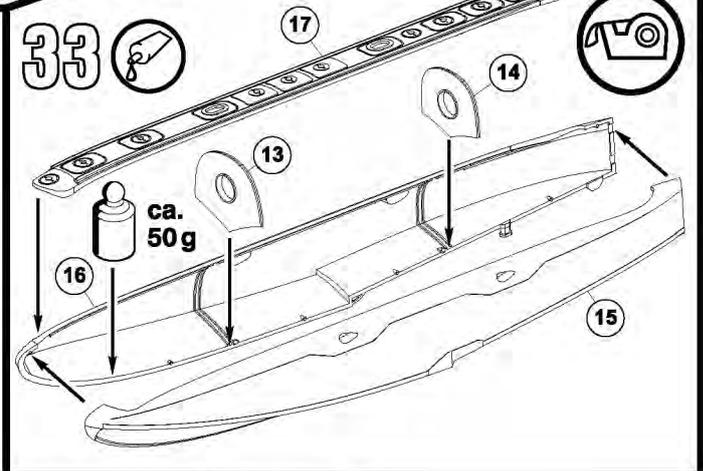
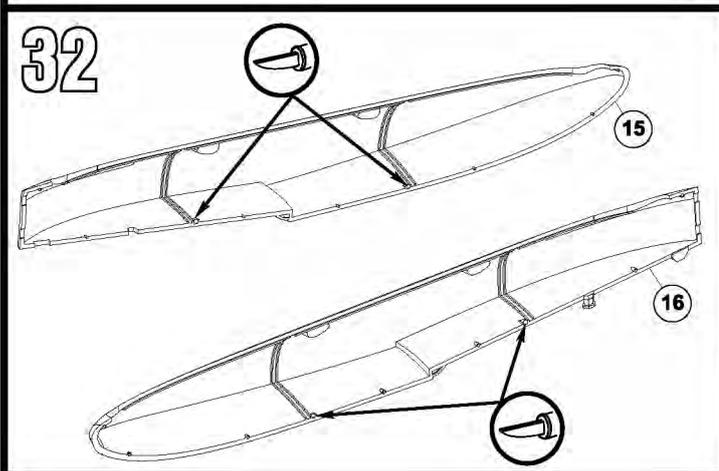
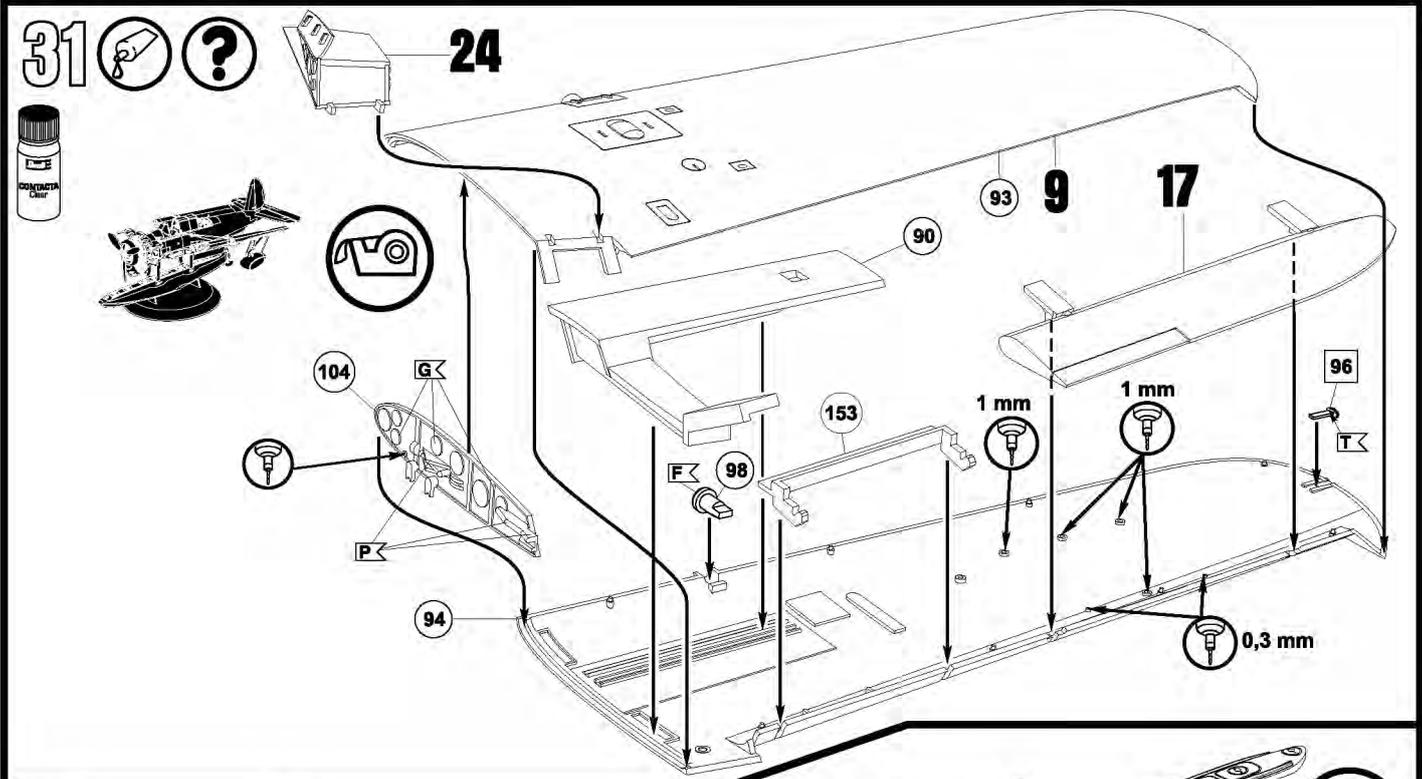


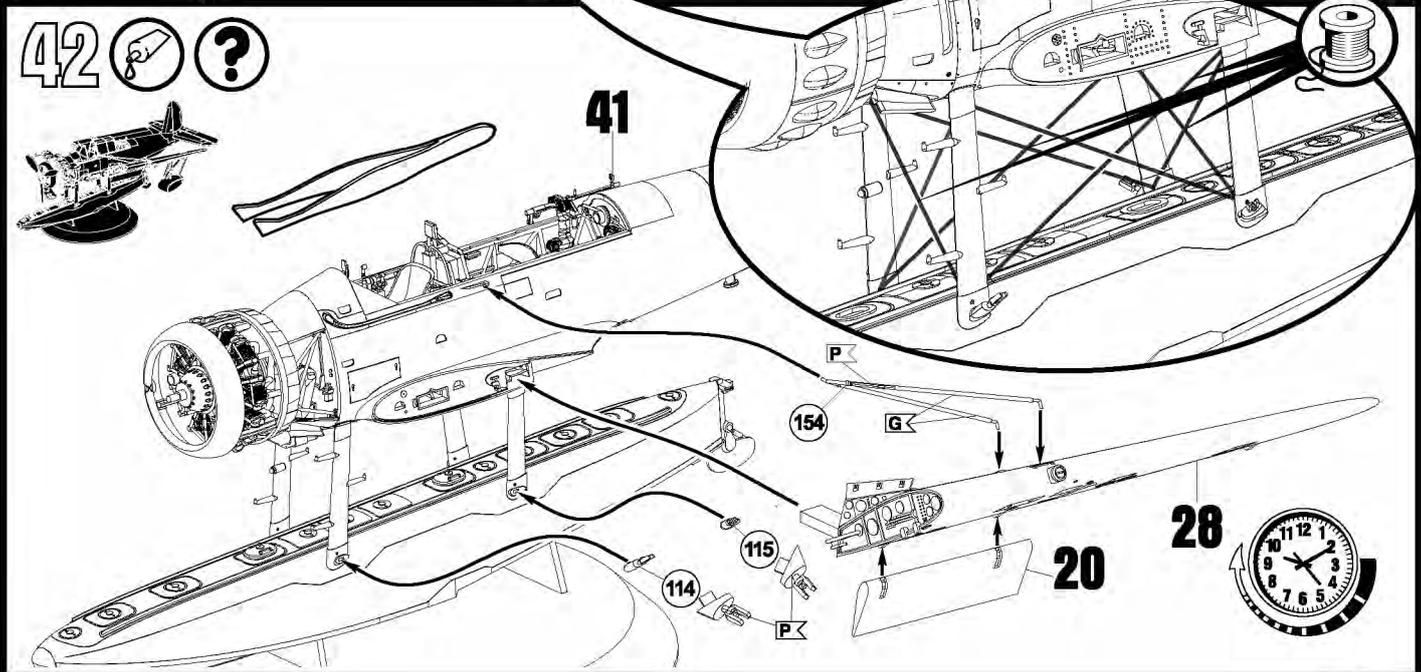
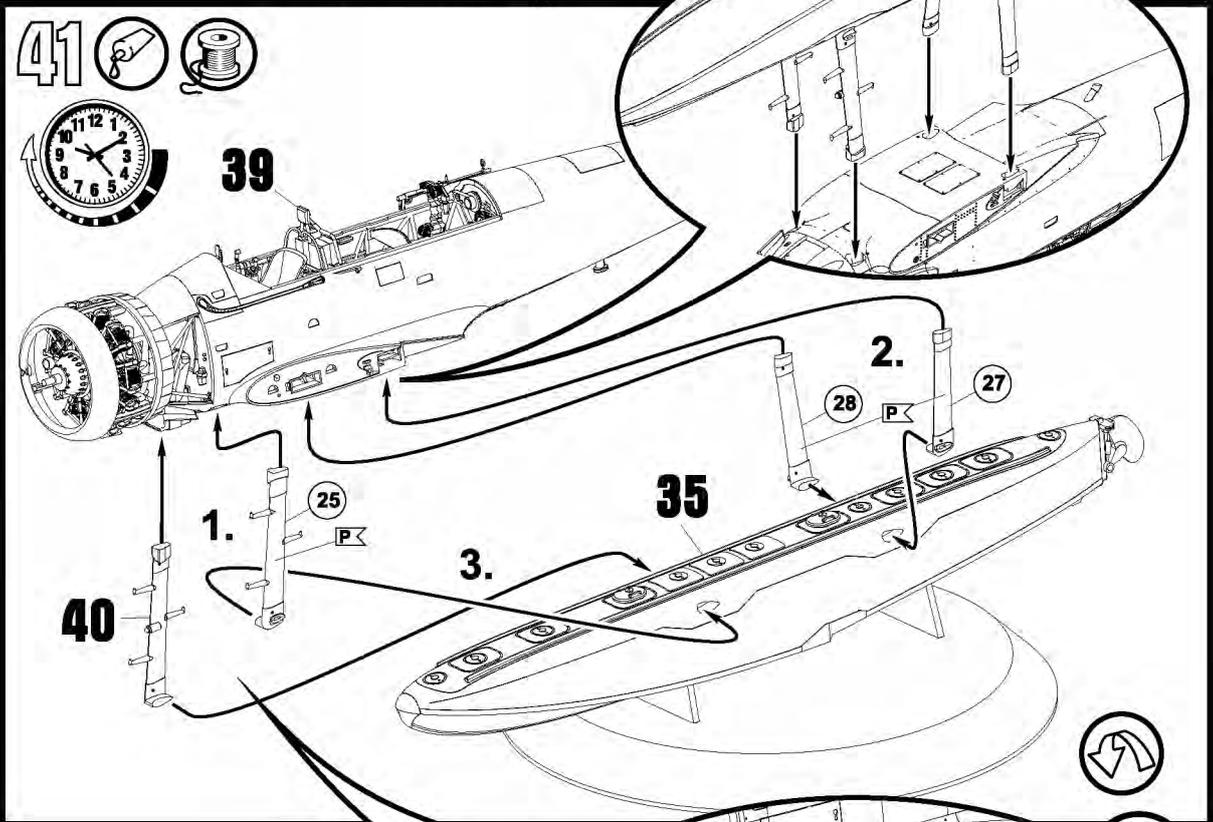
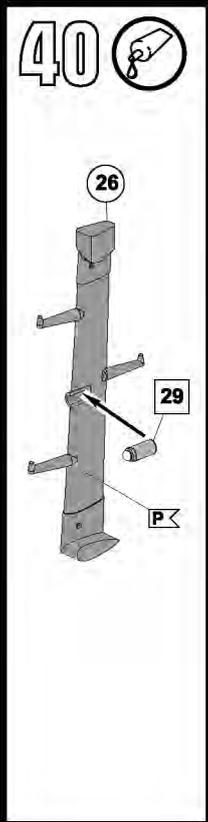
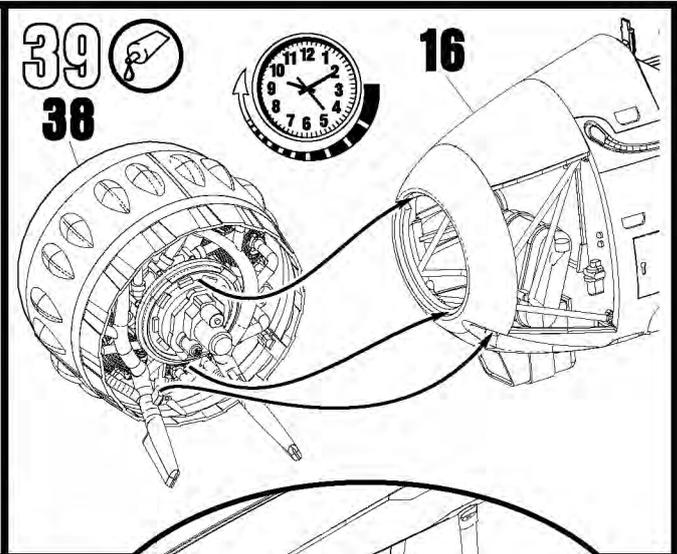
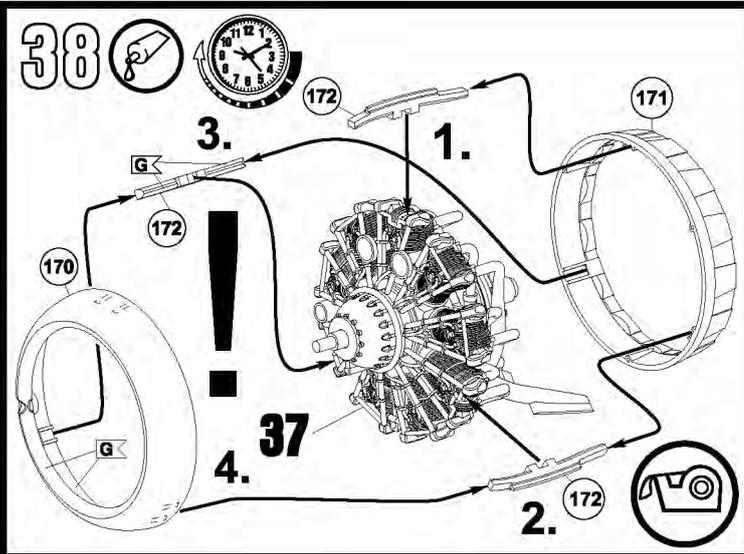


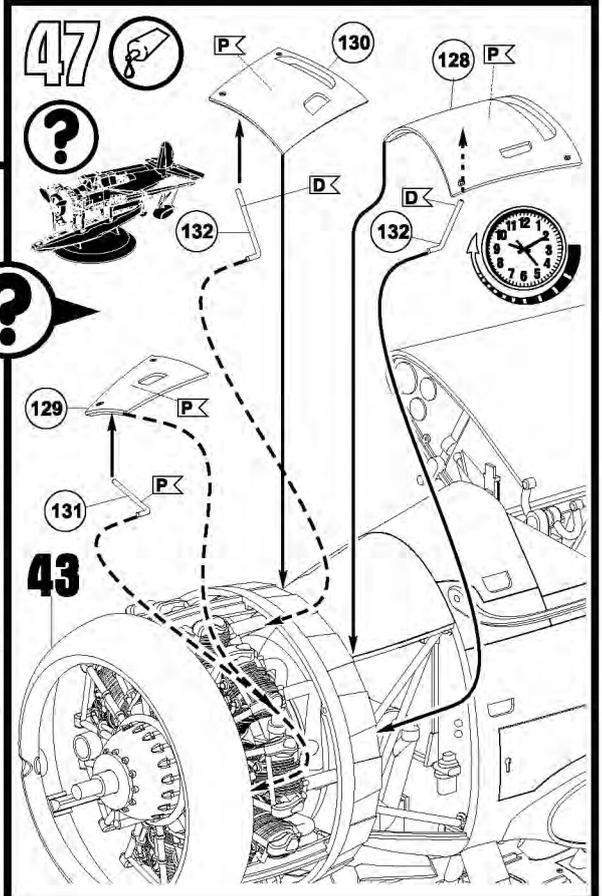
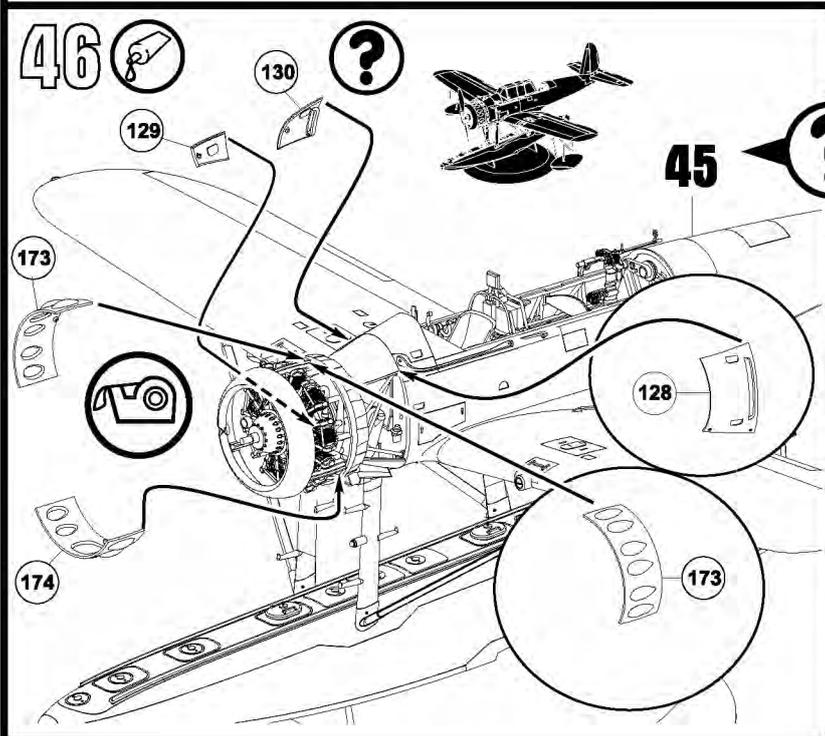
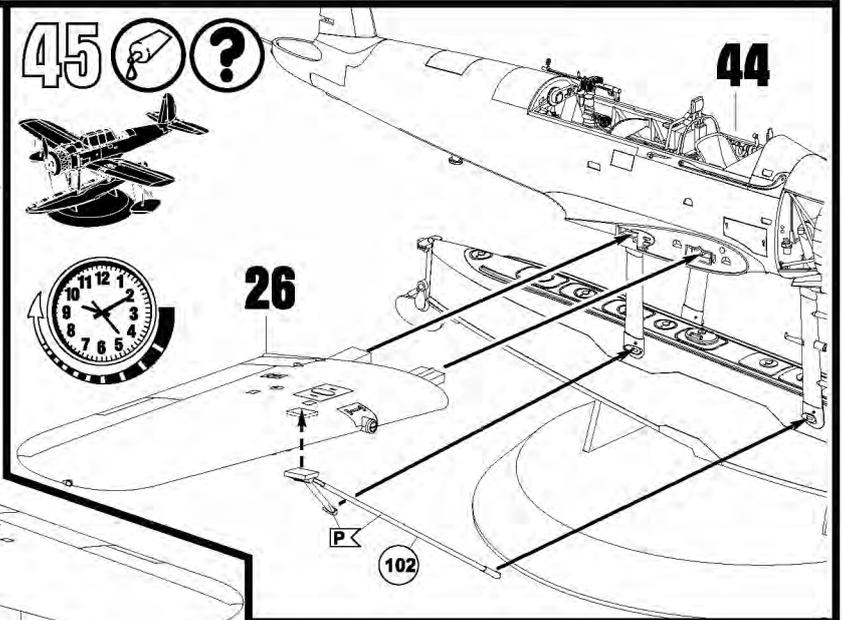
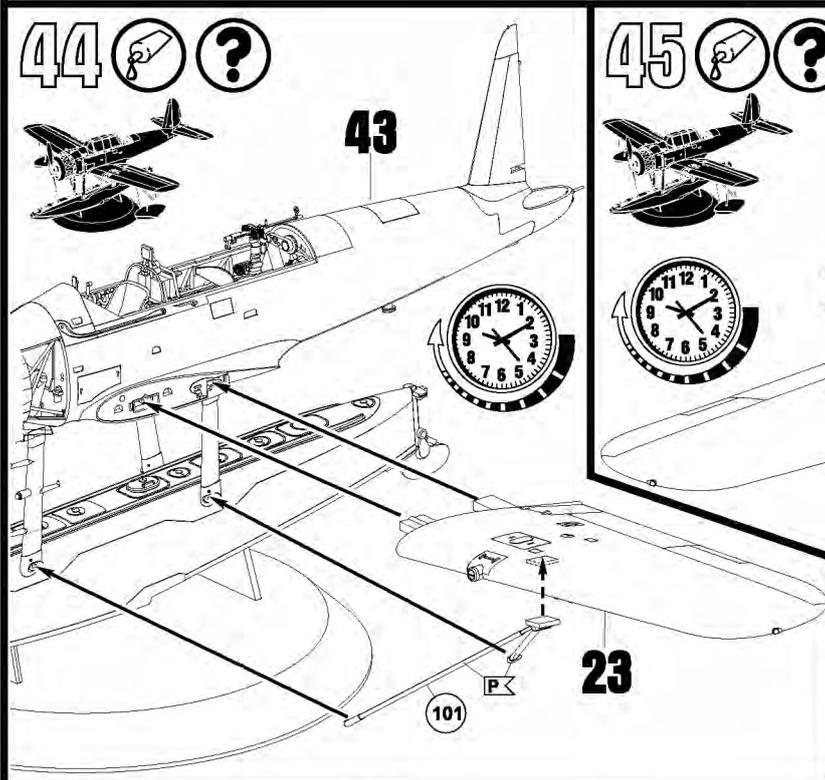
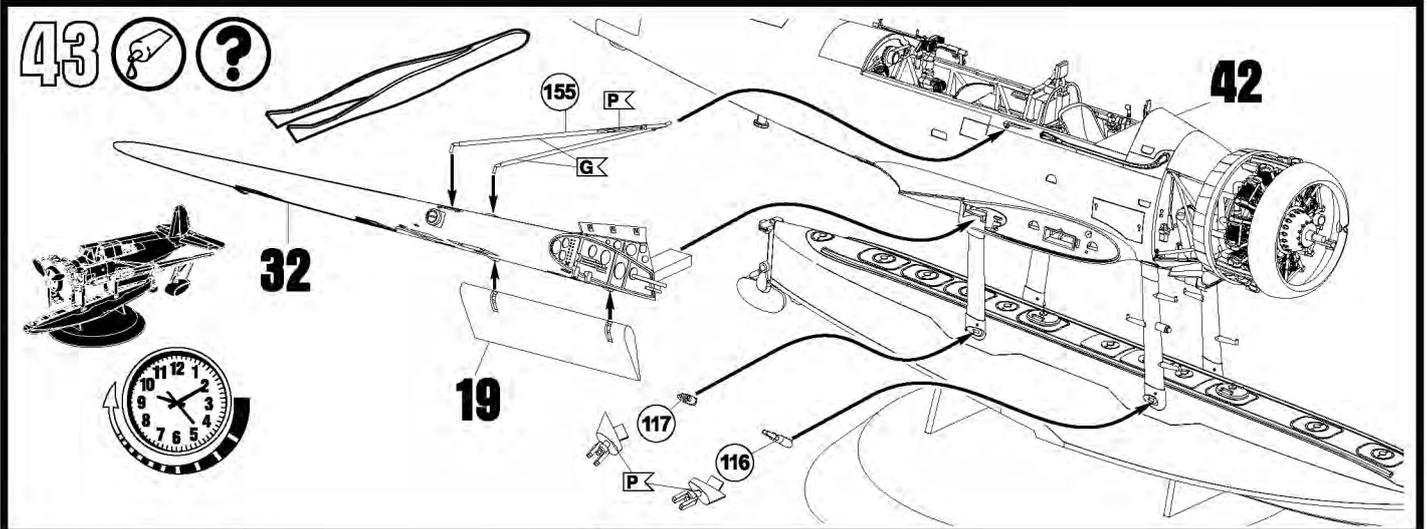


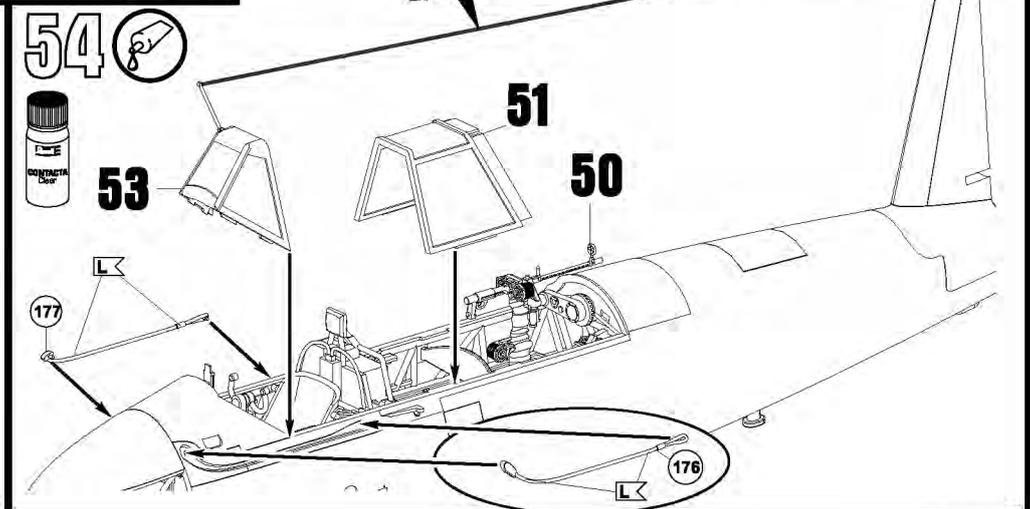
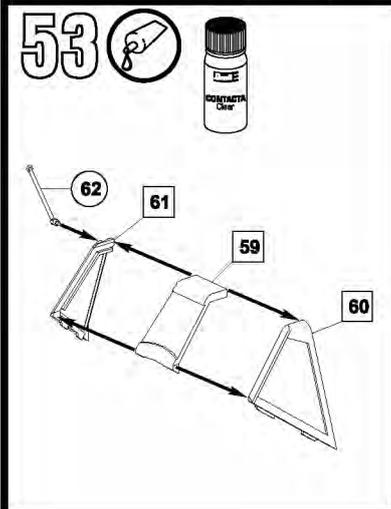
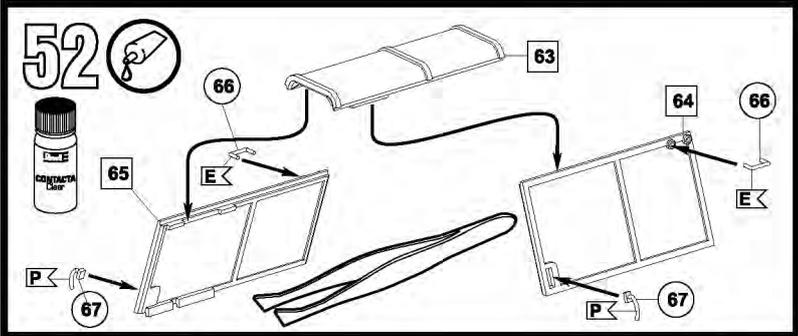
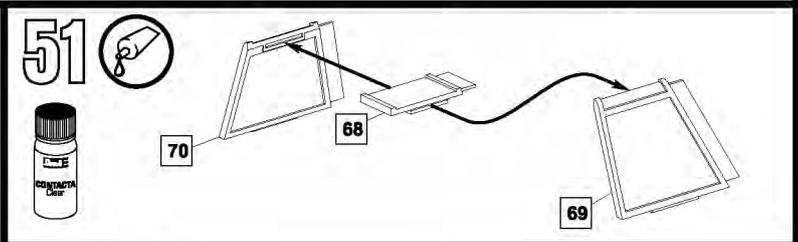
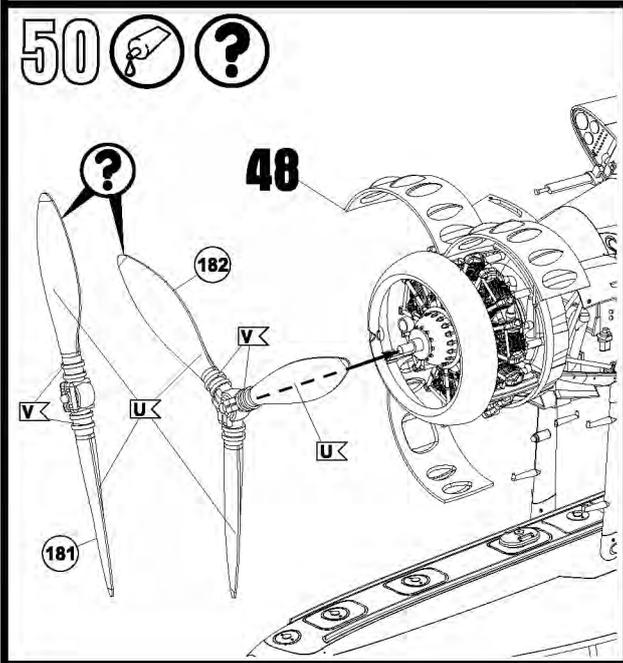
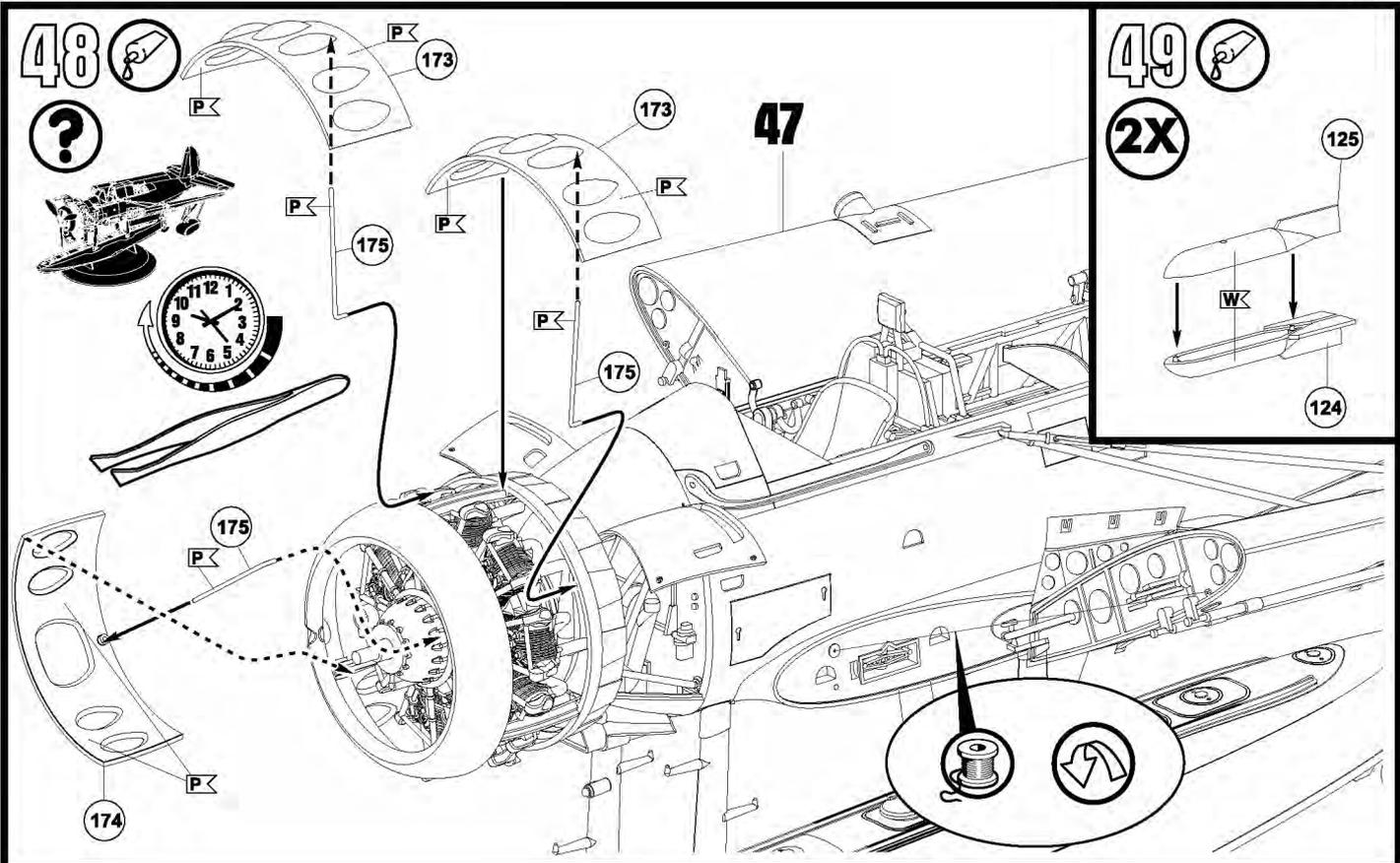


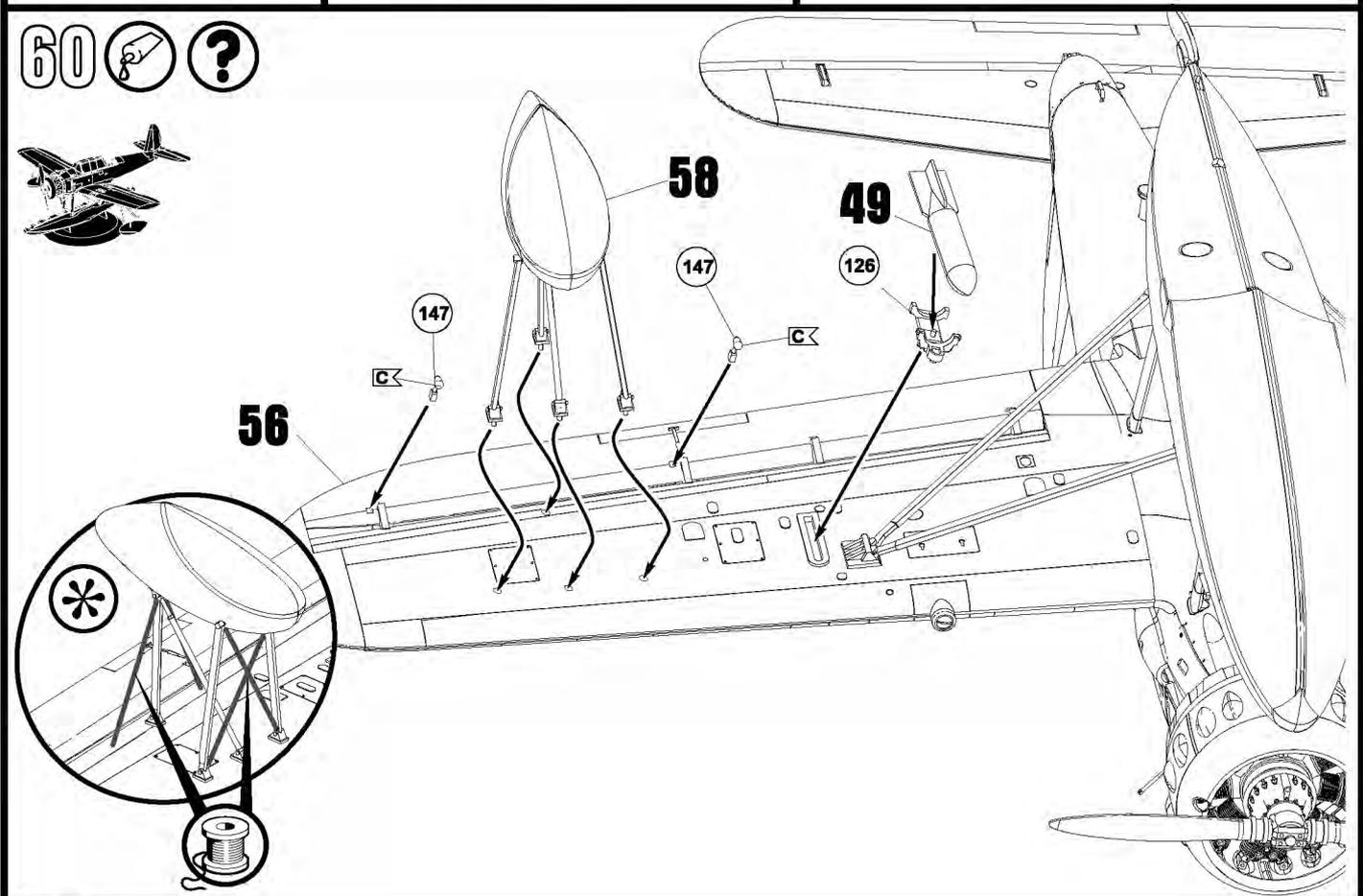
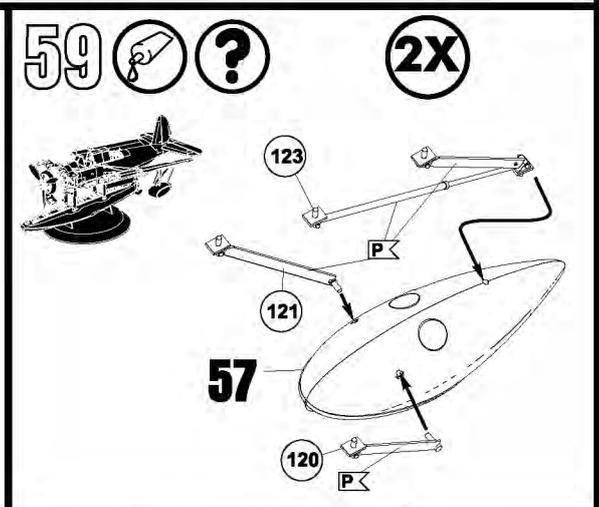
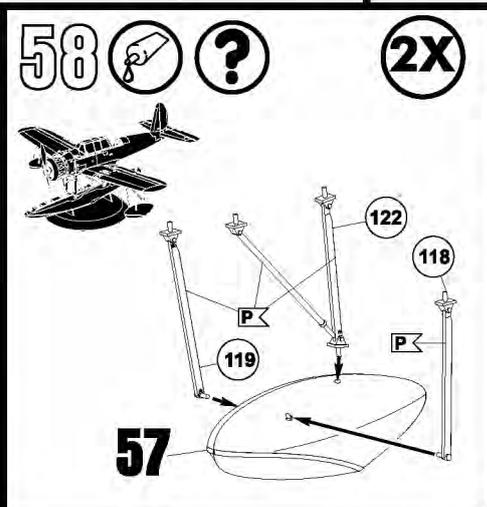
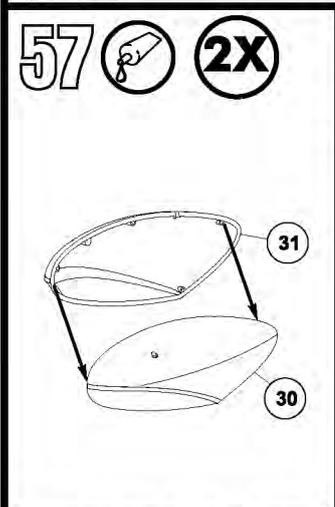
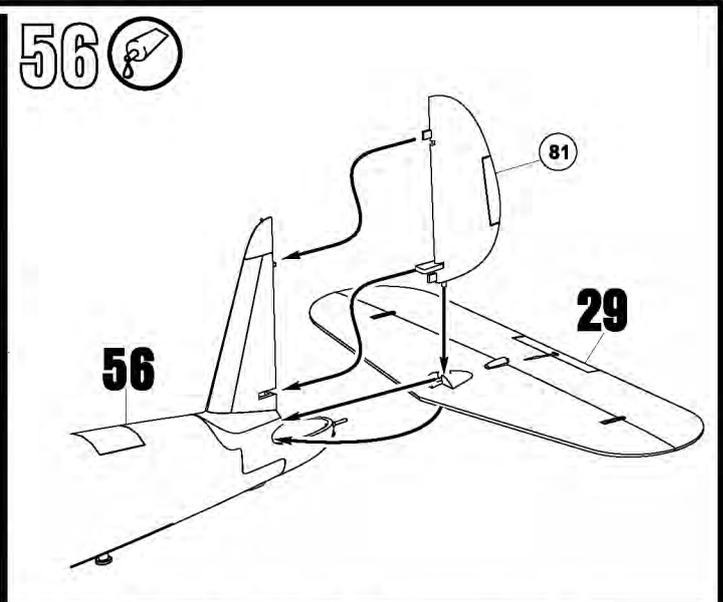
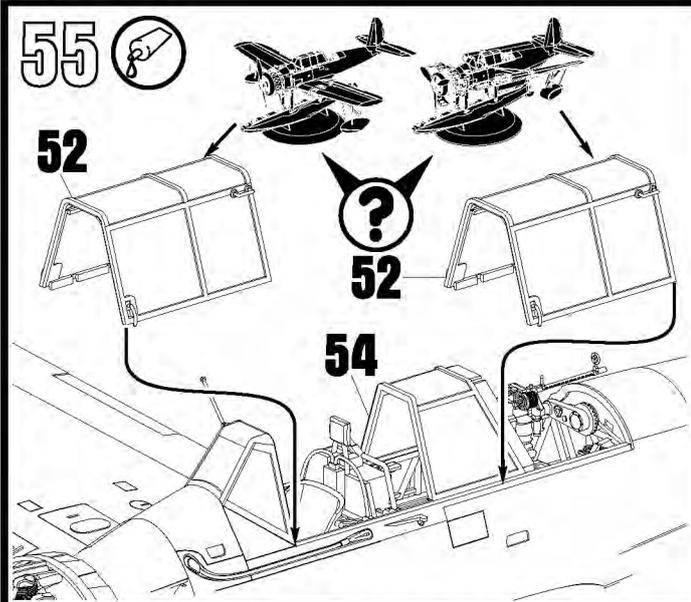


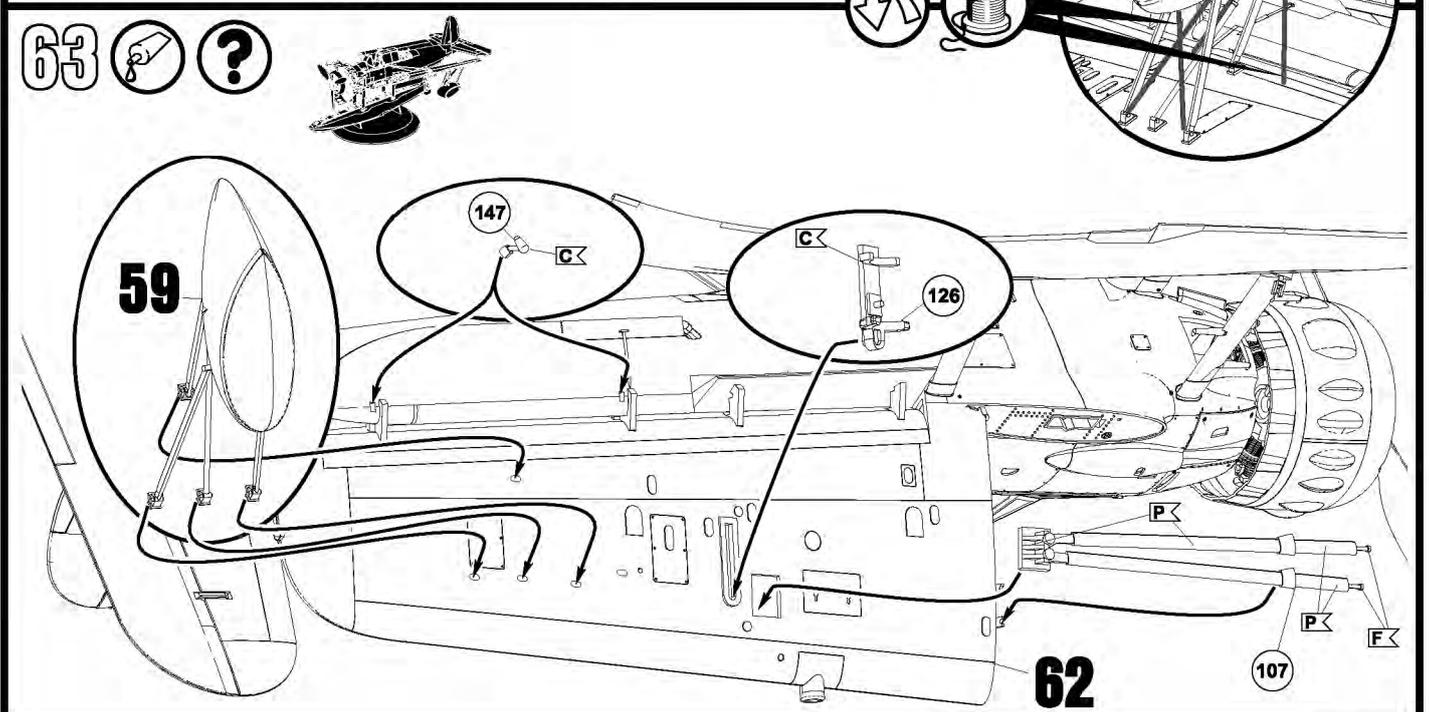
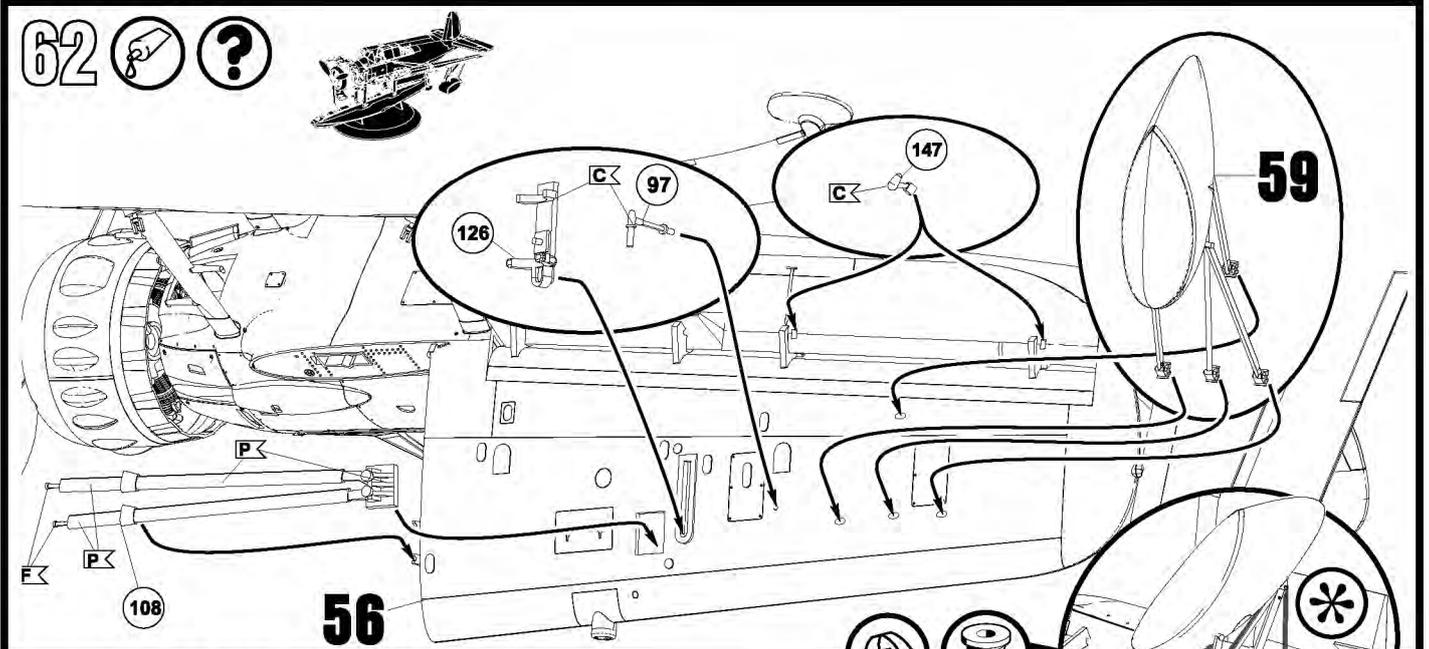
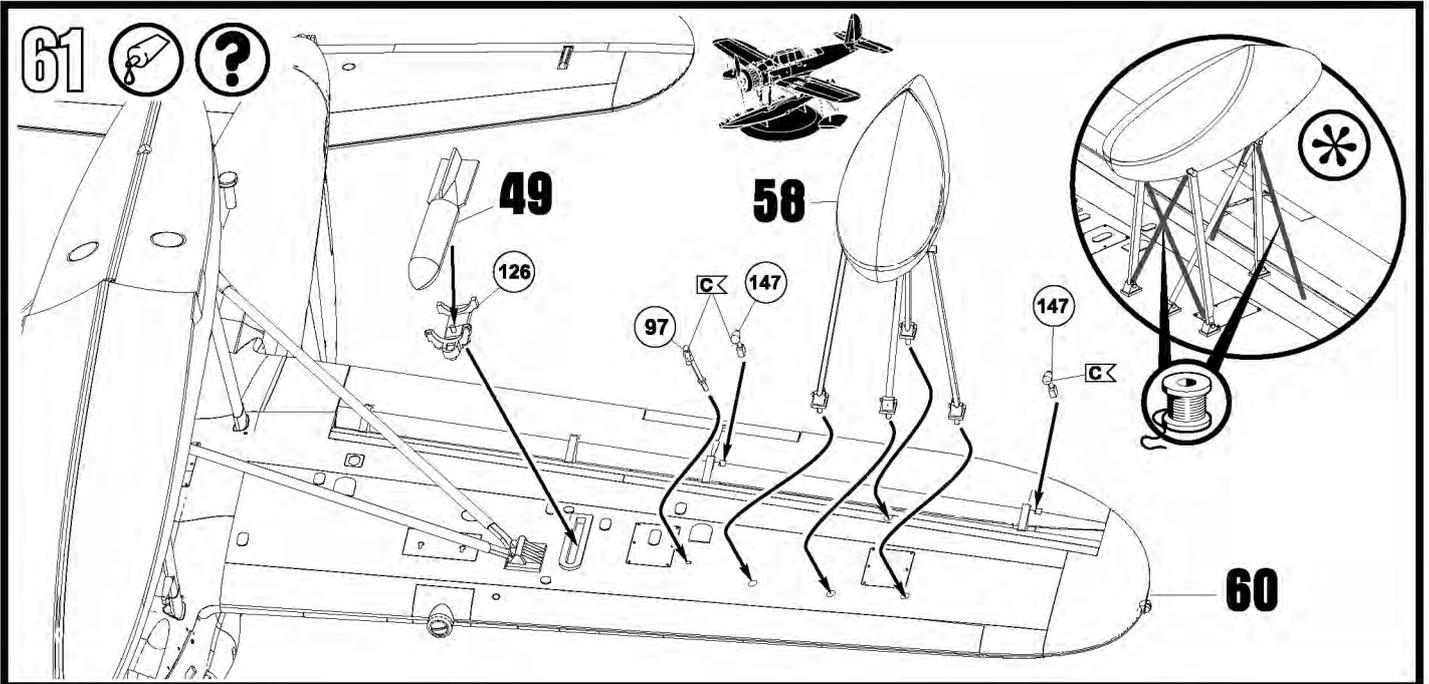












64 



Arado Ar196 B, V-4, D-OVMB, 1938

